

# UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

FACULTAD DE TEOLOGÍA

Escuela Profesional de Teología



*Una Institución Adventista*

## LA IDENTIDAD DE MIGUEL EN EL CONTEXTO DE JUDAS 9

Por:

Donald Alberti Jaimes Ñasco

Asesor:

Mg. David Fernando Asmat Chávez

**Lima, setiembre de 2016**

DECLARACIÓN JURADA  
DE AUTORÍA DEL INFORME DE TESIS

David Fernando Asmat Chávez, de la Facultad de Teología, Escuela Profesional de Teología, de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que el presente informe de investigación titulado: "LA IDENTIDAD DE MIGUEL EN EL CONTEXTO DE JUDAS 9" constituye la memoria que presenta el (la) Bachiller Donald Alberti Jaimes Ñasco para aspirar al título de Profesional de Teología, cuya tesis ha sido realizada en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

Las opiniones y declaraciones en este informe son de entera responsabilidad del autor, sin comprometer a la institución.

Y estando de acuerdo, firmo la presente declaración en Lima, el 16 de enero del año 2019.



---

David Fernando Asmat Chávez

Jaimés, Donald



ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS

En Villa Unión, Ñaña, Lima, a los 14 días, del mes de setiembre, del año 2016., siendo las 11:00 a.m. se reunieron en el Salón de Grados y Títulos de la Universidad Peruana Unión, bajo la dirección del Señor Presidente del Jurado: Mr. Edgard Adolfo Horno Contreras, y los demás miembros siguientes: Mr. Juan Hanco Torres, Secretario, Sr. Felipe Reynaldo Esteban Silva, Mr. Juan Marcelo Zauaga Céspedes, vocales; y Mr. David Fernando Asmat Chávez, asesor, con el propósito de llevar a cabo el acto público de la sustentación de tesis titulada:

La Seguridad de Negocios en el contexto de Tudas 9

Presentada por el/los Bachiller/es: Donald Alberti Jaimés Nasco

conducente a la obtención del Título Profesional de Licenciada en Teología, mención en música.

El señor Presidente inició el acto académico, invitando al/los candidato/s hacer uso del tiempo requerido para su exposición. Concluida la exposición, el Presidente del Jurado invitó a los miembros del mismo a realizar las preguntas y cuestionamientos correspondientes, los cuales fueron absueltos por el (los) candidato(s). En seguida, el Jurado procedió a las deliberaciones respectivas, luego se registró en el acta el dictamen siguiente:

Bachiller: Donald Alberti Jaimés Nasco aprobado por escala Regular 14 con el mérito académico adicional de Bueno y

Bachiller: por con el mérito académico adicional de

El Presidente del Jurado solicitó al/los candidato/s ponerse de pie. Luego el Secretario realizó la lectura del acta con el resultado final del acto académico, procediéndose inmediatamente a registrar las firmas respectivas.

Signatures and titles: Presidente, Secretario, Asesor, Vocal, Vocal, Vocal, Candidato, Candidato

## DEDICATORIA

A mi amada esposa Maricarmen Terrones Ortiz y a mi hijo Donald Mateo por el apoyo y amor incondicional, a mis padres y familiares por las oraciones elevadas por mí.

## AGRADECIMIENTO

A Dios por darme la oportunidad de crecer para poder servirle mejor en su obra, y a quien le debo todo lo que soy y lo que tengo. A mi esposa Maricarmen quien junto a mi hijo Donald Mateo, me impulsaron para la realización de este trabajo, gracias por el amor y por la paciencia. A mis padre Donald Jaimes Zubieta y María Ñasco Leonardo por su apoyo en todo sentido y más es sus oraciones. A mis hermanas que sé que también oran por mí. Y a todos los que directa o indirectamente me estuvieron apoyando o animando para la realización de este trabajo. A todos ¡Gracias!

## RESUMEN DE TESIS

Universidad Peruana Unión

Facultad de Teología

Escuela Académico Profesional de Teología

Título Profesional: Licenciado en Teología, mención Música

Título: LA IDENTIDAD DE MIGUEL EN EL CONTEXTO DE JUDAS 9

Nombre del investigador: Donald Alberti Jaimes Ñasco

Nombre y Título del consejero: David Fernando Asmat Chávez

Fecha de terminación: Septiembre de 2016

### **Problema**

El siguiente estudio pretende entender ¿Quién es Miguel o a quién representa en el contexto de Judas 9?

### **Propósito**

El propósito del presente trabajo de investigación es contribuir en el proceso de entender quién es Miguel o a quién representa ese nombre, en el libro de Judas 9 y su contexto.

## Metodología

La presente investigación es de tipo histórico exegético, con lo cual se pretende, interpretar el texto bíblico en estudio, por ello, se intenta extraer el significado más adecuado de cada frase presentada en la perícopa, de modo que refleje la idea expresada por el autor; dicho análisis se realizará evaluando la lectura del aparato crítico. Para ello, se utilizó los textos de la Nestle-Aland 27th edition como fuente elemental del texto griego, sobre la cual se hizo las delimitaciones del texto específicamente y se buscó determinar la identidad de Miguel desde el punto de vista exegético, teniendo en cuenta el contexto histórico y cultural de la época. Asimismo, se procedió con el análisis literario, iniciando con el género y el estilo literario, y se continuó luego con la estructura y el análisis gramatical.

Luego, en el análisis intrabíblico se examinan las interrelaciones de los pasajes de Judas 9 y Apocalipsis 12:7, evaluando así, la literatura referente al tema en discusión, para que, de esta manera, se pueda crear un trasfondo necesario para el análisis. Después de este análisis, se procedió a examinar las interrelaciones de los pasajes de estudio analizando las palabras claves para precisar la relevancia existente.

De igual modo, se procedió con el estudio de Miguel, abordando su identidad a través de las escrituras y las implicancias que tiene en la comprensión del texto de Judas 9.

Finalmente, se elaboraron las conclusiones correspondientes derivadas del texto en cuestión, para la comprensión de la exégesis bíblica en la interpretación actual.

## Conclusiones

Para llegar a algunas respuestas claras en torno a la pregunta orientadora de este trabajo ¿Quién es Miguel en Judas 9 y su contexto?, se ha llevado a cabo algunos abordajes puntuales, a través del análisis histórico exegético del texto. En ese sentido se ha hecho un análisis literario y gramatical, considerado las variantes y el contexto del versículo 9 del libro de Judas. Es notorio que en el contexto hay más de una declaración que pretende responder a la pregunta planteada. Pero en este trabajo se ha tratado no solo de mostrar las diversas perspectivas, sino de buscar algunas confluencias más relevantes y de mayor credibilidad que ayuden a fortalecer la correcta perspectiva del cristiano en torno al tema.

Y como se puede ver, aparentemente existen dos connotaciones diferentes. Por un lado, están los que toman el versículo como un hecho real, que tiene relevancia y que tiene que ver con el tema y el sentido que evoca Judas, y para quienes, Miguel se refiere a Cristo. Es decir, Miguel en Judas 9 es Cristo. Entre ellos se puede mencionar por ejemplo a Ford, Vicuña, LaRondelle y el Comentario Bíblico Adventista. Y por otro lado, están aquellos que se refieren al hecho como un ejemplo, o simplemente como una mención de Judas a un hecho interesante, donde interviene un personaje menor que Cristo, que podría ser un ángel o un arcángel celestial. Entre ellos se pueden citar a Levoratti y Támez, Bauckham, el Comentario Bíblico San Jerónimo, Comentario Bíblico Bacon, que consideran a Miguel en Judas 9 como “arcángel”, “abogado y juez”, “alguien que tenía una tarea asignada por Dios”, “defensor de Moisés”.

## THESIS SUMMARY

Union Peruvian University

Theology Faculty

Academic Professional School of Theology

Professional degree: Licentiate in Theology

Title: MICHAEL'S IDENTITY IN THE CONTEXT OF JUDAS 9

Researcher name: Donald Alberti Jaimes Ñasco

Counselors name and grade: David Fernando Asmat Chávez, Master in Theology

Finishing date: September 2016

### **Issue**

The following study tries to deal the one who is Michael or to whom does it represent in Judas's context 9?

### **Purpose**

The purpose of this research work is to contribute to the process of understanding who is Michael or who he represents that name, in the book of Judas 9 and its context

## **Metodology**

The present investigation is of exegetical historical type, with which it is tried, to interpret the biblical text in study, for that reason, it is tried to extract the most adapted meaning of each phrase presented in the perícope, so that it reflects the idea expressed by the author; This analysis will be carried out evaluating the reading of the critical apparatus.

For it, one used the texts of the Nestle-Aland 28th edition as elementary source of the Greek text, on which the delimiting of the text was done specifically and one sought to determine Michael's identity from the point of view exegetic, bearing in mind the historical and cultural context of the epoch. Likewise, one proceeded with the literary analysis, initiating with the kind and the literary style, and was continued then by the structure and the grammatical analysis.

Then, in the analysis intrabíblica there examine the interrelationships of Judas's passages 9 and Apocalypse 12:7, evaluating this way, the literature relating to the topic in discussion, in order that, hereby, it could create a background necessary for the analysis. After this analysis, one proceeded to examine the interrelationships of the passages of study analyzing the words key to need the existing relevancy.

Of equal way, one proceeded with Michael's study, approaching his identity across the writings and the implications that it has in the comprehension of Judas's text 9.

## **Conclusions**

To come to some clear answers concerning the question of this work the one who is Michael in Judas 9 and his context? Some punctual boarding has been carried out, across the historical analysis exegetic of the text. In this sense there has done to itself an

analysis literary and grammatical, considered the variants and the context of the verse 9 of Judas's book. It is well known that in the context there is more than one declaration that it tries to answer to the raised question. But in this work it has been a question not of show him only the diverse perspectives, but to looking for some more relevant confluences and of major credibility that they help of strengthening the correct perspective of the Christian concerning the topic.

And as you can see, apparently there are two different connotations. On the one hand, there are those who take the verse as a real fact, which has relevance and which has to do with the theme and meaning evoked by Judas, and for whom, Michael refers to Christ. That is, Michael in Jude 9 is Christ. Among them can be mentioned for example Ford, Vicuña, LaRondelle and the Adventist Bible Commentary. And on the other hand, there are those who refer to the fact as an example, or simply as a mention of Judas to an interesting fact, where a lesser character than Christ intervenes, who could be an angel or a heavenly archangel. Among them we can mention Levoratti and Támez, Bauckham, the San Jerónimo Biblical Commentary, Bacon Biblical Commentary, which consider Michael in Judas 9 as "archangel", "lawyer and judge", "someone who had a task assigned by God", "Defender of Moses".

## TABLA DE CONTENIDO

|  |    |
|--|----|
| I. INTRODUCCIÓN.....                           | 1  |
| Contexto problemático .....                    | 1  |
| Planteo del problema .....                     | 9  |
| Propósito.....                                 | 9  |
| Importancia del estudio .....                  | 9  |
| Delimitaciones.....                            | 9  |
| Metodología .....                              | 10 |
| Presuposiciones .....                          | 11 |
| II. ESTABLECIMIENTO DEL TEXTO .....            | 12 |
| Exégesis del texto .....                       | 11 |
| Texto .....                                    | 12 |
| Comparación de versiones .....                 | 12 |
| Comentario del análisis de las versiones ..... | 14 |
| Reconstruyendo el texto .....                  | 16 |
| Primera Variante .....                         | 16 |
| Segunda Variante .....                         | 18 |
| Tercera Variante .....                         | 19 |
| Cuarta Variante.....                           | 21 |
| Quinta Variante .....                          | 24 |
| Análisis de los testigos textuales .....       | 25 |
| Codex Vaticanus .....                          | 26 |
| Codex Sinaiticus .....                         | 28 |
| Codex Athos Lavra .....                        | 30 |
| Conclusiones parciales .....                   | 30 |
| Traducción .....                               | 31 |
| Propuesta de traducción .....                  | 31 |
| Contexto histórico, social y religioso .....   | 31 |

|   |    |
|---|----|
| Autor .....   | 31 |
| Fecha .....   | 32 |
| Aspecto Social .....  | 33 |
| Contexto histórico .....                                    | 36 |
| Contexto Literario .....                                    | 37 |
| Función del Texto .....                                     | 37 |
| Género literario .....                                      | 38 |
| Contexto literario .....                                    | 39 |
| Estructura .....  | 40 |
| Datos gramaticales .....                                    | 41 |
| Análisis morfosintáctico .....                              | 41 |
| Datos léxicos .....   | 43 |
| Términos importantes .....                                  | 43 |
| Análisis intertextual de Judas 9 y Apocalipsis 12:7 .....   | 45 |
| III. LA IDENTIDAD DE MIGUEL COMO CRISTO .....               | 48 |
| Influencias del Antiguo y Nuevo Testamento en Judas 9 ..... | 48 |
| La identidad de Miguel a través de las Escrituras .....     | 49 |
| Implicaciones para la comprensión de Judas 9 .....          | 54 |
| IV. RESUMEN Y CONCLUSIONES .....                            | 56 |
| BIBLIOGRAFÍA .....  | 58 |

## LISTA DE TABLAS

|  |    |
|--|----|
| Primera variante .....                                     | 12 |
| Segunda variante .....                                     | 13 |
| Tercera variante.....                                      | 15 |
| Cuarta variante .....                                      | 17 |
| Quinta variante .....                                      | 20 |
| Traducción de las variantes.....                           | 26 |
| Comparación de versiones .....                             | 27 |
| Análisi gramatical.....                                    | 30 |
| Traducción Personal.....                                   | 32 |
| Análisis intertextual de Jud 9 y Ap. 12:7 .....            | 40 |
| Influencia del Antiguo y Nuevo Testamento en Judas 9 ..... | 43 |

## LISTA DE ABREVIATURAS

### Abreviatura de palabras

|       |                         |
|-------|-------------------------|
| 1° Ti | 1° Timoteo              |
| Ap.   | Apocalipsis             |
| Col.  | Colosenses              |
| Dn.   | Daniel                  |
| Ex.   | Éxodo                   |
| Gn.   | Génesis                 |
| Hch.  | Hechos de los Apóstoles |
| Is.   | Isaías                  |
| Jn.   | Juan                    |
| Jud.  | Judas                   |
| LXX.  | Septuaginta             |
| Ml.   | Malaquías               |

### Abreviatura de Libros

|      |                                 |
|------|---------------------------------|
| CBA  | Comentario Bíblico Adventista   |
| CBB  | Comentario Bíblico Beacon       |
| CBSJ | Comentario Bíblico San Jerónimo |

# CAPÍTULO I

## INTRODUCCIÓN

### **Contexto problemático**

El nombre Miguel es mencionado en muchas oportunidades en las Sagradas Escrituras, y las veces en que se le menciona, siempre concuerda con que es un ser celestial. Sin embargo el tema ha generado, entre algunos estudiosos, la presencia de diversas perspectivas.

En ese sentido, para hablar de Miguel, es necesario recalcar que el nombre viene del hebreo *Mika'el*, cuyo significado es “¿quién es como Dios?” Este nombre también es mencionado en Dn 10:13 y Ap 12:7, entre otros pasajes. Aunque no se declara exactamente su identidad, se puede notar que, a través de la historia, a Miguel se le ha atribuido identidades, como “protector”, “militar” “defensor de su pueblo” y como el “Hijo de Dios”.

El presente estudio, se dividirá en tres partes: (1) un análisis textual, realizando la traducción del texto, evaluando la lectura del aparato crítico y de los testigos textuales; (2) un análisis exegético del texto de Judas 9 con otros textos afines de las Escrituras; y (3) el estudio de Miguel desde el punto de vista Cristológico y su actuar en el contexto de Judas 9.

En la epístola de Judas, en el versículo nueve, se muestra una disputa entre el Arcángel Miguel y el diablo por el cuerpo de Moisés; “Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando con él por el cuerpo de Moisés, no se atrevió a

proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda” (Jud 9). Es decir, cuando Moisés murió, el Arcángel Miguel vino a llevarse su cuerpo y el diablo trató de reclamarlo para sí mismo.<sup>1</sup> Es en este contexto que se presenta la figura de Miguel como defensor de Moisés ante las injurias del diablo.

El *CBA* desglosa el versículo, haciendo referencia al hecho de que la contienda no es un acto solo de respeto o actitud simple, sino que el autor alude a un encuentro de carácter real, a un enfrentamiento personal entre Miguel y el diablo. Del mismo modo menciona a Moisés como el primer ser humano que fue objeto del poder resucitador de Cristo.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>Armando J. Levoratti, Elsa Tamez, y Pablo Richard *Comentario bíblico latinoamericano Nuevo Testamento* (Navarra: Editorial Verbo Divino, 2007), 1176.

<sup>2</sup>“Miguel”, *Comentario bíblico adventista*, ed. Francis D. Nichol, Trad. Víctor Ampuero Matta (Mountain View, CA: Publicaciones Interamericanas, 1978), 7:724. En adelante, *CBA*.

Asimismo, White hace referencia a la actitud de Cristo frente a las acusaciones del diablo y dice,

Cristo no se atrevió a proferir maldición alguna contra el diablo porque si hacía eso, hubiese estado en contra de su propia naturaleza, ya que la naturaleza de Dios es perfecta, por tal motivo no lo hizo, porque al hacerlo, se estaría rebajando él mismo y además estaría utilizando las mismas armas del diablo.<sup>1</sup>

De la misma manera en Ap 12:7 se menciona a Cristo como Miguel, en el conflicto que éste sostiene con Satanás. Aquí se hace referencia al momento en el cual Satanás desea usurpar el lugar de Dios y ser “semejante al Altísimo”. El nombre Miguel es atribuido a aquel que ha emprendido la tarea de vindicar el carácter de Dios y de refutar las pretensiones de Satanás.<sup>2</sup>

Máximo Vicuña hace esta misma referencia de Ap 12:7, mencionando la rebelión de Satanás y la victoria de Miguel. El autor dice que Satanás se sintió celoso de Jesús porque este había sido llamado por el Padre para ser parte de la creación del hombre, de la que él quería también ser partícipe. El motivo era la honra y la gloria que el Padre le dio a su Hijo; y al ver que Cristo tenía toda la potestad para ejercer autoridad sobre la creación y sus habitantes, se llenó de celos, envidia y odio contra Jesús, y es ahí cuando se genera la gran batalla en el cielo.<sup>3</sup>

Otro de los autores que hace referencia a Miguel como Cristo es Hans LaRondelle, él dice que la guerra iniciada en el cielo, fue el inicio de la guerra en la tierra

---

<sup>1</sup>“El Señor te reprenda”, *CBA*, 7:724

<sup>2</sup>“Miguel”, *CBA*, 4:886.

<sup>3</sup>Máximo Vicuña, *Interpretación histórica del libro de Apocalipsis* (Lima: Editorial Imprenta Unión, 1989), 91.

contra el pueblo de Dios. Satanás inició una guerra en términos judiciales en el tribunal celestial contra Dios y su arcángel Miguel, quien es llamado “el ángel guardián de Israel”.<sup>1</sup>

Desmond Ford por otra parte, también hace una referencia a Miguel como Cristo, tomando el versículo 13 y el 21 del capítulo 10 del libro de Daniel.<sup>2</sup> Asimismo, menciona que "El príncipe del reino de Persia" es primordialmente Satanás mismo, quien intentó cambiar las reglas del reino Medo–Persa en contra de Israel. De modo semejante, dice el autor, que Miguel es aquel de quien se habla como el príncipe de Israel, porque Daniel dice que ninguno lo ayudó sino Miguel “vuestro príncipe” (v.21). Y así, en otros versículos del capítulo 10 de su libro, Daniel habla de “uno con semejanza al hijo del hombre”.<sup>3</sup>

En este contexto, el pasaje de Judas 9, donde Miguel no se atreve a pronunciar juicio de maldición alguna contra el diablo, es motivo de otros comentarios que muestran a Miguel desde otra perspectiva.

Autores como Levoratti y Támez, hacen referencia a este versículo como una ilustración que presenta Judas al referirse a la incursión de los falsos maestros descrita desde los versículos 5 al 16, contexto en el cual colocan el acto de la disputa entre Miguel

---

<sup>1</sup>Hans LaRondelle, *Las profecías del fin: enfoque contextual bíblico* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1997), 273.

<sup>2</sup>Desmod Ford, *Daniel* (Nashville: Southern Publishing Association, 1978), 250.

<sup>3</sup>Ford, 250.

y el diablo, pero sólo lo mencionan como un ejemplo de lo injurioso que puede ser el adversario, pero no le asignan mayor relevancia, ya que no lo consideran un hecho real.

Michael Green menciona el hecho en que Judas citó el libro apócrifo *La ascensión de Moisés*, donde se menciona Zac 3:2, en el que Miguel no maldice al diablo, sino que invoca a Dios para reprenderlo, diciendo: “Que el Señor te reprenda”, como haciendo una alusión al momento de la disputa del diablo con Miguel por el cuerpo de Moisés<sup>1</sup>

El *Comentario bíblico Beacon*, dice que Miguel no quiere tomar la posición de juez, y resiste al diablo y apela al juicio divino. Asimismo, rehúsa maldecir al diablo, como deben hacerlo todos los cristianos, confía en la obra y la palabra del Señor y menciona que solo al Señor le corresponde el acto de juzgar, y no a los hombres.<sup>2</sup>

Por otro lado, el *Comentario bíblico San Jerónimo* dice que Judas usó este argumento refiriéndose a que “el gran arcángel” no se atrevió a injuriar al diablo; como haciendo una comparación con aquellos que se atreven a injuriar a otros, ya que solo Dios es juez en definitiva.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup>Michael Green, *The Second Epistle General of Peter, and the General Epistle of Jude: An Introduction and Commentary* (Leicester, England: Inter-Varsity Press, 1987), 183.

<sup>2</sup>“Que el Señor te reprenda” [Jud 9], *Comentario bíblico Beacon*, ed. A. F. Harper (Kansas City: Beacon Hill Press, 1967), 10:458.

<sup>3</sup>“Que el Señor te reprenda” [Jud 9], *Comentario bíblico San Jerónimo*, ed. Raymond E. Brown (Madrid: Ediciones Cristianas), 4:4:316.

Bauckham también menciona que el diablo trajo una calumnia en contra de Moisés, pero Miguel, “el abogado y el juez”, no le hizo una acusación directa ni lanzó un juicio en su contra, sino que apeló al juicio del Señor.<sup>1</sup>

Según William Barclay, la lección que quería mostrar Judas era que Miguel tenía una tarea que Dios le había asignado, la de llevar el cuerpo de Moisés, pero el diablo trataba de impedirlo, presentando alegatos que no tenían sentido. A pesar de lo que sucedía, Miguel no se atrevió a hablar mal del diablo, ya que al parecer estaba concentrado en la tarea que tenía, así que simplemente le dijo: “Que el Señor te reprenda”, dándole a entender al diablo que él tenía una misión asignada.<sup>2</sup>

En contraste con esta afirmación, Mays menciona que el diablo acusó a Moisés de asesinato. Y Miguel, como defensor de Moisés, cumple este papel, disputando con el diablo, pero no se atrevió a condenar al diablo por la calumnia. En lugar de eso, le dejó el caso al Juez sagrado que tiene autoridad para definir sobre una acusación traída debajo de las Leyes.<sup>3</sup>

Es decir, están los que toman el versículo como un hecho real que tiene relevancia y concuerda con el tema y el sentido que evoca Judas, que Miguel es Cristo. Y están también los que se refieren al hecho como un ejemplo, o simplemente como una mención

---

<sup>1</sup>Richard J. Bauckham, *Jude, 2 Peter, Word Biblical Commentary*, (Waco, TX: Word Books, 1983), 50:60.

<sup>2</sup>William Barclay, *Comentario al nuevo testamento*, Trad. Alberto Araujo, (Barcelona: Editorial Clie, 1970), 1:1090.

<sup>3</sup>James Luther Mays, *Harper's Bible Commentary* (San Francisco: Harper & Row, 1996), 1298.

de Judas a un hecho interesante, donde interviene un personaje menor que Cristo, que podría ser un ángel o un arcángel celestial.

Por ejemplo, un asunto extraño, dice Barclay, es notar que Judas mencione este hecho referido en el libro apócrifo “La Asunción de Moisés”, sin embargo habrá que tomar en cuenta que los libros apócrifos eran muy usados en el tiempo en que Judas escribió su epístola.<sup>1</sup>

Las palabras que Miguel pronunció, “¡que el Señor te reprenda!”, tienen relación con Zac. 3:2. Allí se describe cómo Josué, el sumo sacerdote, es acusado por “el Satanás” (Zac. 3:1). La palabra “satanás” en heb. Significa “adversario” y aparece como nombre propio solamente en 1 Crón. 21:1. El otro lugar en el AT donde significa un adversario sobrehumano es en Job 1–2. La función del adversario aquí, y en el libro de Job es la de acusar a uno de los siervos de Dios.<sup>2</sup>

Por esa razón se puede ver que, en el versículo 2, se menciona la frase Jehová te reprenda, oh Satanás (usada también en Judas 9). Estas palabras, según Carson presuponen una conversación anterior en la que Satanás hizo acusaciones en contra del

---

<sup>1</sup>William Barclay, *Comentario al nuevo testamento*, Trad. Alberto Araujo, (Barcelona: Editorial Clie, 1970), 1:1090.

<sup>2</sup>D.A. Carson, *Nuevo Comentario Bíblico: Siglo Veintiuno*, (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 2000), 1082.

pueblo y de su sacerdote. Es decir, se recuerda que Satanás no es soberano; él está sujeto al Señor soberano que se encargará de él. <sup>1</sup>

Asimismo, Jamienson comenta que el “Ángel de Jehová” se identifica con la frase: “Y dijo Jehová”, y continúa diciendo: “Jehová te reprenda” y dos veces lo repite para expresar la certeza de que las acusaciones de Satanás y sus maquinaciones contra Jerusalén son frustradas. En lugar de prolongado argumento, Jehová *silencia* a Satanás por el solo alegato, a saber, la *elección* de Dios.<sup>2</sup>

Dichas palabras, de modo semejante, dice Shreiner, no indican un deseo de que el Señor reprenda al diablo oralmente por alegar una acusación en contra de Moisés, como si el diablo recibiese sólo una reprimenda verbal, sino indican que la reprimenda del Señor sería una respuesta efectiva para la acusación de Satanás a fin de que Moisés fuese reivindicado. El diablo probablemente reclamó autoridad sobre el cuerpo humano de Moisés por el pecado de Moisés, matar al egipcio.<sup>3</sup>

Se puede ver también que Hughes hace referencia que Miguel, al ser considerado un ángel, no tiene la autoridad suficiente como para proferir maldición alguna<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup>D.A. Carson, *Nuevo Comentario Bíblico: Siglo Veintiuno*, (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 2000), 1082.

<sup>2</sup>Roberto Jamieson, *Comentario Exegético Y Explicativo De La Biblia: El Antiguo Testamento*, Vol. 1 (El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 2003), 950.

<sup>3</sup> Thomas R. Schreiner *1, 2 Peter, Jude, The New American Commentary*, (Nashville: Broadman & Holman Publishers, 2007), 37:458.

<sup>4</sup>Robert B. Hughes y J. Carl Laney, *Tyndale Concise Bible Commentary*, The Tyndale reference library (Wheaton: Tyndale House Publishers, 2001), 725.

Por su parte, David Logacho hace mención que Miguel no puede ser Cristo, porque el arcángel Miguel es sólo un ángel, aunque importante y poderoso, pero ángel de todas maneras, creado por Dios como siervo para obedecer con prontitud las órdenes de Dios. En cambio Cristo nunca fue creado porque el Padre lo llama Dios y le dice que su trono es por el siglo del siglo, otra manera de decir: eterno.<sup>1</sup>

Asimismo, Ramón Alemán, menciona con mucho énfasis que Desde el momento que Miguel contienda con Satanás es porque Miguel no es Cristo, sino un ser de inferior categoría que la de Cristo. Jesús no solamente ordenaba a Satanás, sino que también le daba órdenes a una legión de demonios, como ocurrió en el asunto de los puercos que se ahogaron.<sup>2</sup>

Esto muestra un contraste con la declaración que hace el *Comentario bíblico adventista* y otros autores, que dicen que Miguel es uno de los nombres atribuidos a Cristo y pone en tela de juicio la autoridad de Cristo como hijo de Dios.

Como se puede ver, aparentemente existen dos connotaciones diferentes. Por un lado, están Ford, Vicuña, LaRondelle, el CBA, que toman a Miguel como Cristo, y por otro, están Levoratti y Támez, Bauckham, el Comentario Bíblico San Jerónimo, el Comentario Bíblico Beacon, que consideran a Miguel como “arcángel”, “abogado y juez”, “alguien que tenía una tarea asignada por Dios”, “defensor de Moisés” y no hacen referencia a Miguel como Cristo.

---

<sup>1</sup>La Biblia dice, “Es cierto que Cristo es el arcangel Miguel”, <https://labibliadice.org/consultorio-biblico/es-cierto-que-cristo-es-el-arcangel-miguel/> (Consultado el 22 de noviembre de 2018).

<sup>2</sup>Bible Serralta, “El arcangel Miguel no es Cristo”, <https://www.bibleserralta.com/ArcangelMiguelNoEsCristo.html> (Consultado el 22 de noviembre de 2018).

### Planteamiento del problema

Tomando en cuenta lo anterior, se puede ver que Miguel, al disputar con el diablo el cuerpo de Moisés, estaba actuando como defensor, frente a los alegatos que profería el diablo. Si Miguel pudo defender a Moisés frente a las acusaciones del diablo, entonces el problema es entender Quién es Miguel o a quién representa ese nombre en Judas 9 y su contexto. Y precisamente esta pregunta constituye el problema central del presente trabajo de investigación, porque, en el contexto, hay más de una declaración y comentario que pretende responder a la pregunta en cuestión.

### Propósito

El propósito del presente trabajo de investigación es contribuir en el proceso de entender quién es Miguel o a quién representa ese nombre, en el libro de Judas 9 y su contexto.

### Importancia

Este trabajo es importante porque contribuye en el análisis y la comprensión correcta del texto de Judas 9 y su contexto, referente a Miguel y a quién realmente representa él, lo que constituye un conocimiento de vital interés e impacto en la iglesia y en la vida del cristiano. Además, se piensa que servirá como base para una mejor interpretación del texto en estudio, en el seno de la comunidad eclesial cristiana.

### Delimitaciones

La presente investigación no pretende abordar toda la gama de interrogantes que puede generar Judas 9. Por tal razón, este estudio, está delimitado al análisis de la

pregunta de quién es Miguel en el contexto de Judas 9, según autores y estudiosos más resaltantes.

### Metodología

La presente investigación es de tipo histórico exegético, con lo cual se pretende, interpretar el texto bíblico en estudio, por ello, se intenta extraer el significado más adecuado de cada frase presentada en la perícopa, de modo que refleje la idea expresada por el autor; dicho análisis se realizará evaluando la lectura del aparato crítico. Para ello, se utilizó los textos de la Nestle-Aland 27th edition como fuente elemental del texto griego, sobre la cual se hizo las delimitaciones del texto específicamente y se buscó determinar la identidad de Miguel desde el punto de vista exegético, teniendo en cuenta el contexto histórico y cultural de la época. Asimismo, se procedió con el análisis literario, iniciando con el género y el estilo literario, y se continuó luego con la estructura y el análisis gramatical.

Luego, en el análisis intrabíblico se examinan las interrelaciones de los pasajes de Judas 9 y Apocalipsis 12:7, evaluando así, la literatura referente al tema en discusión, para que, de esta manera, se pueda crear un trasfondo necesario para el análisis. Después de este análisis, se procedió a examinar las interrelaciones de los pasajes de estudio analizando las palabras claves para precisar la relevancia existente.

De igual modo, se procedió con el estudio de Miguel, abordando su identidad a través de las escrituras y las implicancias que tiene en la comprensión del texto de Judas 9.

Finalmente, se elaboraron las conclusiones correspondientes derivadas del texto en cuestión, para la comprensión de la exégesis bíblica en la interpretación actual.

### Presuposiciones

El autor de esta investigación acepta la Biblia como Palabra inspirada de Dios y la considera como la autoridad final en materia de exégesis y hermenéutica. Asimismo, tomaremos comentarios bíblicos y textos escritos de relevancia, para poder realizar el análisis correspondiente del libro de Judas y encontrar los datos adecuados confieran la confiabilidad y credibilidad al presente trabajo.

## CAPÍTULO II

### EXEGESIS DEL TEXTO

Para el presente estudio, se analizó el texto original en griego, pues ello, de una u otra manera, influye en el resultado de nuestra investigación. El texto que se encuentra en la vigésimo octava edición de la Nestle Aland 28th edition es el siguiente

Judas 9

9 Ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας ἀλλὰ εἶπεν· ἐπιτιμῆσαι <sup>Τ</sup> σοι <sup>Γ</sup> κύριος <sup>Γ</sup>.

### TEXTO

Nuestro texto en estudio está ubicado en el versículo 9 del Capítulo 1 del libro de Judas, el cual está dentro de la tercera sección denominada: “el juicio de Dios sobre el pecado” (vers. 5 – 7). Limita con las secciones: “el peligro presente de los falsos maestros” (Vers. 3, 4) y “la impiedad de los falsos maestros” (vers. 8 – 16).<sup>1</sup>

### COMPARANDO VERSIONES

Siempre que se analiza un texto bíblico, es importantes observar y analizar otras versiones, ya que solo así podremos notar si existen algunas palabras o frases de

---

<sup>1</sup> Earl D. Radmacher, Ronald B. Allen y H. Wayne House, *Nuevo Comentario Ilustrado De La Biblia* (Nashville: Editorial Caribe, 2003), 1697.

relevancia entre una versión y otra, y así poder extraer la enseñanza más completa desde otros puntos de vista.

Para la realización de la comparación de versiones, se tomaron cuatro versiones de entre las principales versiones del español, las cuales son, Reina – Valera 1995, Nueva Versión Internacional 1979, Dios Habla Hoy Edición intercofesional de estudio 1998 y la Biblia en lenguaje sencillo 2000, ya que estas versiones contienen un porcentaje de variante de acuerdo a la versión original de la Reina Valera 1960.

Para una mejor comprensión de la comparación, colocamos en negrita los términos más significativos del versículo en mención.

| Libro de Judas  | Versiones Bíblicas paralelas  |
|---|---|
| <p><b>Reina – Valera Revisada (1960)</b><br/><b>Versión Base</b></p> <p>Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando con él por el cuerpo de Moisés, no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda.</p> | <p><b>Reina – Valera 1995<sup>1</sup></b><br/><b>10.4% de variante sobre la ver. Base</b></p> <p>Pero cuando el arcángel Miguel luchaba con el diablo disputándole el cuerpo de Moisés, <b>no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: «El Señor te reprenda».</b></p> |
|   | <p><b>Nueva Versión Internacional<sup>2</sup></b><br/><b>30.4% de variante sobre la ver. Base</b></p> <p>“Ni siquiera el arcángel Miguel, cuando argumentaba con el diablo disputándole el cuerpo de Moisés, <b>se atrevió a pronunciar contra él un juicio de</b></p>                            |

<sup>1</sup>Casiodoro de Reina y Cipriano de Valera, *Biblia Reina Valera Revisada (1995)* (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 1998), Jud 9.

<sup>2</sup>International Bible Society, *Nueva Versión Internacional* (East Brunswick, NJ, USA: Sociedad Bíblica Internacional, 1979), Jud 9.

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>maldición, sino que dijo: «¡Que el Señor te reprenda!»</b></p> <hr/> <p><b>Dios Habla Hoy-Edición interconfesional de estudio<sup>1</sup> 37.3% de variante sobre la ver. Base</b></p> <p>El mismo arcángel Miguel, cuando luchaba contra el diablo disputándole el cuerpo de Moisés, <b>no se atrevió a condenarlo con insultos, sino que solamente le dijo: “¡Que el Señor te reprenda!”</b></p> |
|  | <p><b>Biblia en lenguaje sencillo<sup>2</sup> 57.3% de variante sobre la ver.</b></p> <p>Ni siquiera Miguel, el jefe de los ángeles, se atrevió a hacer algo así. Cuando peleaba con el diablo para quitarle el cuerpo de Moisés, Miguel no lo insultó <b>sino que solo le dijo: «Que el Señor te castigue».</b></p>   |

***Comentario del análisis de las versiones:***

Podemos notar que en el análisis realizado, la versión Reina Valera 1995 inicia el versículo con la frase *Pero cuando...* y continua con una similitud muy cercana al texto de la reina Valera 1960, utilizando de igual manera la palabra *disputar*, y las frases *juicio*

---

<sup>1</sup>*La Biblia de estudio: Dios habla hoy* (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 1998), Jud 9.

<sup>2</sup>*Biblia En Lenguaje Sencillo: Nuevo Testamento*, electronic ed. (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 2000), Jud 9.

*de maldición* y *El señor te reprenda*, con lo cual tiene un 89,6% de similitud con el texto base.

De igual modo podemos notar que la Nueva Versión Internacional 1979, inicia el texto con la frase *Ni siquiera el arcángel Miguel...* y añade la palabra...*argumentaba*. Así también utiliza la palabra *disputando...* y de las frases *juicio de maldición* y *El señor te reprenda*, con lo cual tiene un 69,6% de similitud con el texto base.

También podemos ver que en la versión Dios Habla Hoy, el texto inicia señalando al actor principal del hecho el arcángel Miguel, asimismo coloca – al igual que las versiones anteriores – la palabra *disputando*, pero hace una variación en la última frase, ya que menciona la frase...*condenarlo con insultos...* y termina el versículo con la peculiar frase *El señor te reprenda*, con lo cual tiene un 62,7% de similitud con el texto base.

La Biblia en lenguaje sencillo 2000 al igual que la Nueva Versión Internacional, inicia con la frase *Ni siquiera*, y más adelante coloca la frase...*No lo insultó...* y termina con la frase *El señor te castigue*, con lo cual tiene un 46,7% de similitud con el texto base.

Como podemos notar en el análisis respectivo de las versiones, existen tres de las cuatro versiones que mencionan la frase *no se atrevió*, mientras que en dos de las versiones coloca el mismo sentido pero inicia el versículo con la frase *Ni siquiera...*, que viene a dar un énfasis similar al *no se atrevió*. El cual no agrega ni quita sentido al hecho.

Asimismo, en tres de las cuatro versiones, se repite la frase *el Señor te reprenda*, y solo en una versión se puede observar la frase *el Señor te castigue*, lo cual da un sentido

diferente ya que *reprender* es corregir, amonestar a alguien, mientras que *castigar* es mortificar, afligir, ejecutar algún castigo.

Finalmente, hemos considerado que la versión de la Reina Valera 1995 es la que tiene menos porcentaje de variaciones y un alto porcentaje de similitud de acuerdo a nuestra versión base de la reina Valera 1960, pero utiliza un lenguaje más actual y comprensible.

### ***Reconstruyendo el texto***

Como se puede ver, existen cinco variantes textuales que serán analizadas en el siguiente cuadro.<sup>1</sup>

#### Primera variante

La variante ὅτε se encuentra en el códice vaticano (03), documento que contiene los Evangelios, así como Hechos de los Apóstoles y las Epístolas de Pablo entre otros. En el libro de Judas, la variante mencionada, reemplaza al sintagma preposicional Ὁ δὲ. De tal forma, que aunque ambas variantes sean parecidas semánticamente, existe una diferencia de contexto entre las dos fuentes de referencia.

| No | TEXTO          | VARIANTE        | ORIGEN                              | FECHA | LUGAR | ANOTACIONES   |
|----|----------------|-----------------|-------------------------------------|-------|-------|---|
| 1  | Ὁ δὲ<br>Μιχαήλ | ὅτε (reemplaza) | CONTIENEN LA VARIANTE               |       |       |   |
|    |                |                 | Manuscrito<br>N° 03 del<br>Vaticano | IV    | Roma  | Esta palabra<br>también aparece<br>en los Evangelios,<br>en Hechos de los<br>Apóstoles y en las |

<sup>1</sup>Para el análisis de las variantes textuales se usó como herramienta de estudio el material bibliográfico de: Eberhard Nestle, Erwin Nestle, Kurt Aland, *Novum Testamentum Graece*, Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1993.

|  |  |        |   |     |                     |  |
|--|--|--------|---|-----|---------------------|--|
|  |  |        |   |     | epístolas de Pablo. |  |
|  |  | [ὁ τε] |   |     |                     |  |
|  |  |        | <i>Tischendorf<br/>NT Bible<br/>Greek</i> | XIX | Roma                | Su presencia o posición en el texto se considera dudosa. |

La frase inicial del texto que en un principio se presenta como 'Ο δὲ Μιχαήλ ὁ ἀρχάγγελος... (*Pero Miguel el Arcángel...*), con el reemplazo de la variante hallada, dicha frase se presentaría de esta manera: 'Οτε Μιχαήλ ὁ ἀρχάγγελος (*Por otro lado Miguel el Arcángel...*)

| Nº de Variante | Texto Griego                 | Traducción                              | Relevancia  |
|----------------|------------------------------|---|---|
| 1º Variante    | ‘Ο δὲ Ἰ Μιχαήλ ὁ ἀρχάγγελος, | <b>Pero cuando</b> el arcángel Miguel   | La primera variante es relevante por que nos muestra una acción que sucede en un momento establecido. El decir “ <i>Pero</i> ” nos lleva al momento en el que se está llevando a cabo la acción. Y al decir “ <i>por otro lado</i> ”, es colocar a la acción en un estado de duda, ya que pueda estar sucediendo como no. |
|                | ‘Οτε Μιχαήλ ὁ ἀρχάγγελος     | <b>Por otro lado</b> Miguel el arcángel |   |

## Segunda variante

Se puede notar que la variante *τοτε* se encuentra reemplazando a *οτε*, a pesar que ambas palabras son adverbios, *οτε* es usada en este caso como conjunción de tiempo, en cambio *τοτε* que también es un adverbio, solo tendría relación de tiempo con *οτε*, cuyo significado sería *cuando*. Esta misma variante *τοτε* se puede ver en otras lecturas como en la Vulgata cuya datación está entre los siglos IV-V y las Versiones Coptas del siglo III la cual pertenece a una categoría II.

| No | TEXTO                 | VARIANTE <sup>1</sup>   | ORIGEN                        | FECHA              | LUGAR                         | ANOTACIONES   |
|----|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|--------------------|-------------------------------|---|
| 2  | <b>οτε</b> τῷ διαβόλω | <i>τοτε</i> (reemplaza) | CONTIENEN LA VARIANTE         |                    |                               |   |
|    |                       |                         | Manuscrito N° 03 del Vaticano | IV                 | Roma                          | Esta palabra también aparece en los Evangelios, en Hechos de los apóstoles y en las Epístolas de Pablo. |
|    |                       |                         | Vulgata                       | IV-V               | Roma                          | Edición de Clemente   |
|    |                       | Versiones <i>Coptas</i> | III                           | Aleandría o Egipto | Versión Copta de Categoría II |   |

Por lo tanto, si tomamos como referencia la palabra *τοτε* para ser usada en la frase del texto, dicha frase sería: ...ὁ ἀρχάγγελος, **τοτε** τῷ διαβόλω διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ

<sup>1</sup>Las palabras que aparecen en negrita son las palabras omitidas, reemplazadas o añadidas, según el aparato crítico

Μωϋσέως σώματος, (Mientras discutía con el diablo disputando acerca del cuerpo de Moisés).

| Nº de Variante | Texto Griego  | Traducción  | Relevancia   |
|----------------|---|---|--|
| 2º Variante    | ὄτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος,  | <b>contendía</b> con el diablo, disputando con él por el cuerpo de Moisés     | La segunda variante es relevante porque nos muestra Miguel esta conteniendo (peleando) con el diablo en un tiempo. Y discutir, no es pelear, es un sentido mas pasivo que contender. |
|                | τοτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, | <b>Mientras</b> discutía con el diablo disputando acerca del cuerpo de Moisés |  |

#### Tercera variante

En la tercera variante se puede encontrar la palabra *εν* que fue omitida en la frase ἐπιτιμήσαι σοι κύριος, la cual debería aparecer entre la palabra ἐπιτιμήσαι y la palabra σοι de la siguiente manera: ἐπιτιμήσαι *εν* σοι.

Asimismo esta variante estuvo presente en el *Códice Vaticanus* del Siglo IV. Pero fue hasta los siglos VIII y IX que esta misma idea aparece en los manuscritos Athos.

Tiempo después, en los siglos X - XII, aparecerían en algunos manuscritos del Nuevo Testamento, como también en los manuscritos Bizantinos cotejados, aunque existan pocos escritos que corroboren esta variante.

| No                 | TEXTO                     | VARIANTE                                  | ORIGEN  | FECHA   | LUGAR  | ANOTACIONES  |
|--------------------|---------------------------|---|---|---------|--|--|
| 3                  | ἐπιτιμήσαι<br>σοι κύριος. | ἐπιτιμήσαι<br>εν (palabra<br>omitida) σοι | CONTIENEN   |         |  |  |
|                    |                           |   | Manuscrito original N° 03 del Vaticano.   | IV      | Roma   | Palabra que aparece en los Evangelios, Hechos de los Apóstoles y en las Epístolas de Pablo, cuya descripción aparece con una posible corrección. |
|                    |                           |   | Manuscrito N° 044   | VIII/IX | Athos  | Del mismo modo aparece en estos manuscritos Athos, en los Evangelios, en Hechos de los Apóstoles y en las Epístolas de Pablo.                    |
|                    |                           |   | Manuscrito N° 323   | XI      | Manuscritos del Nuevo Testamento sin cotejar | Esta forma de presentar la palabra aparecen en Hechos de los Apóstoles y en las Epístolas de Pablo   |
|                    |                           |   | Manuscrito N° 1241  | XII     | Manuscritos Bizantinos cotejados             | Esta variante también aparece en los Evangelios, en Hechos de los Apóstoles y en las Epístolas de Pablo.   |
| Manuscrito N° 1739 | X                         | Manuscritos Bizantinos cotejados          | Así también aparece la variante en las Epístolas de Pablo y en Hechos de los Apóstoles. De los cuales hay pocos |         |  |  |

Por lo que se puede declarar que si se colocara la variante que se omitió en el texto griego, la frase completa sería: ... ἐπιτιμήσαι εν σοι κύριος. (Seas reprendido **en** el Señor). Con lo que se puede notar que el *Códice Vaticanus* y el *Códice Athos*, concuerdan en el hecho de que se omitió esta variante, con lo cual su contexto variaría.

| Nº de Variante | Texto Griego              | Traducción                         | Relevancia   |
|----------------|---------------------------|------------------------------------|--|
| 3º Variante    | ἐπιτιμήσαι σοι κύριος     | El Señor te reprenda               | La tercera variante es relevante ya que se puede notar que el contexto varía totalmente, ya que en un lado muestra la reprensión directa de Dios hacia el diablo, y por el otro lado, se ve la reprensión de Miguel en nombre de Dios hacia el diablo. |
|                | ἐπιτιμήσαι εν σοι κύριος. | Seas reprendido <b>en</b> el Señor |  |

#### Cuarta variante

Esta variante es una de las más discutidas, ya que aquí también la crítica pone en manifiesto que existen dos palabras omitidas en el texto original. La primera palabra omitida aparecería entre las palabras σοι **Θ** (*palabra omitida*) κύριος la cual aparece en el Manuscrito “K” Bobiense del siglo IV así como también en los manuscritos Bizantinos cotejados de los Siglos XI y XIV.

Del mismo modo, en el **Σ** (Códice Sinaítico) del siglo IV, aparece una segunda palabra omitida, la cual se encuentra entre las palabras σοι **θεος** (*Palabra omitida*)

κύριος. Esta palabra es mencionada también por algunos Manuscritos del Nuevo Testamento, Manuscritos Bizantinos, así como la Vulgata Clementina de los siglos IV-V, y los comentarios del Padre Jerónimo quien fue un estudioso y traductor de la Vulgata Latina del siglo V.

| No | TEXTO         | VARIANTE                                   | ORIGEN                | FECHA | LUGAR                          | ANOTACIONES  |   |
|----|---------------|--|-----------------------|-------|--------------------------------|--|---|
| 4  | σοι<br>κύριος | σοι ο ( <i>Palabra omitida</i> )<br>κύριος | CONTIENEN LA VARIANTE |       |                                |  | La variante se lo puede encontrar en los Evangelios. Y es parte de los la versión Ítala o Versión Antigua del siglo II-IV, teniendo en cuenta que no todos los manuscritos preservan texto Antigo Latino en su totalidad. |
|    |               |  | Manuscrito k 1        | IV/V  | Bobiense                       |  |   |
|    |               |  | Ⲛ Códice sinaítico    | IV    | Londres                        | Contiene comentarios de los Evangelios, Epístolas, Hechos de los Apóstoles y Apocalipsis. También se hace referencia a que tuvo un segunda corrección. |   |
|    |               |  | Manuscrito N° 630     | XIV   | Manuscrito Bizantino cotejado. | Contiene comentarios en los Hechos de los Apóstoles y las Epístolas de Pablo.  |   |
|    |               |  | Manuscrito N° 1505    | 1084  | Manuscrito Bizantino cotejado. | A parte de contener comentarios en las Epístolas de Pablo, también los   |   |

|  |  |                       |     |  |   |
|--|--|-----------------------|-----|--|---|
|  |  |                       |     |  | tiene en Hechos de los Apóstoles y en los Evangelios.   |
|  |  | CONTIENEN LA VARIANTE |     |  |   |
|  | σοι <b>Ο</b> θεος<br>(Palabras omitidas)κύριος | Ⲭ* Códice sinaítico   | IV  | Londres                                      | Contiene comentarios de los Evangelios, Epístolas, Hechos de los Apóstoles y Apocalipsis. También se hace referencia a que tuvo una segunda corrección. |
|  |  | Manuscrito N° 322     | XV  | Manuscritos del Nuevo Testamento sin cotejar | Contiene Epístolas y Hechos de los Apóstoles.   |
|  |  | Manuscrito N° 323     | XI  | Manuscritos del Nuevo Testamento sin cotejar | Esta forma de presentar la palabra aparecen en Hechos de los Apóstoles y en las Epístolas de Pablo  |
|  |  | Manuscrito N° 1241    | XII | Manuscritos Bizantinos cotejados             | Esta variante también aparece en los Evangelios, en Hechos de los Apóstoles y en las Epístolas de Pablo.  |
|  |  | Manuscrito N° 1739    | X   | Manuscritos Bizantinos cotejados             | Así también aparece la variante en las Epístolas de Pablo y en Hechos de los Apóstoles.   |
|  |  | Manuscrito N° 1881    | XIV | Manuscritos Bizantinos cotejados             | Contenido en Hechos de los Apóstoles y las Epístolas de Pablo   |
|  |  | Manuscrito N° 2298    | XI  | Manuscritos del Nuevo Testamento sin cotejar | Aparece la variante en las Epístolas de Pablo en Hechos de los  |

|  |  |                    |      |       |  |
|--|--|--------------------|------|-------|--|
|  |  |                    |      |       | Apóstoles, de los cuales hay pocos                                   |
|  |  | Vulgata Clementina | IV-V | Roma  | Edición Clementina y Wordsworth-White.                               |
|  |  | Padre Jerónimo     | 420  | Belem | El Padre Jerónimo fue un estudioso y traductor de la Vulgata Latina. |

Por consiguiente, tomando la frase final del texto que aparece como...ἐπιτιμήσαι σοι κύριος. Colocando la palabra omitida en la misma frase, quedaría de la siguiente manera: ...ἐπιτιμήσαι **εν** σοι **Ο** θεος κύριος. (Te reprenda **Dios ÉL** Señor). Lo cual no estaría mal en el contexto establecido.

| Nº de Variante | Texto Griego                                   | Traducción                              |
|----------------|--|---|
| 4º Variante    | ἐπιτιμήσαι σοι κύριος                          | El Señor te reprenda                    |
|                | ἐπιτιμήσαι <b>εν</b> σοι <b>Ο</b> θεος κύριος. | Seas reprendido en <b>Dios</b> el Señor |

#### Quinta variante

Cuando se observa la quinta variante, de la misma manera que en la tercera y en la cuarta, se presenta una palabra omitida al final de la frase, la cual sería (διαβολε). Según los manuscritos griegos y los comentarios del padre Jerónimo esta palabra sería el final de la frase en sí, dando una referencia más exacta y directa de la contienda, ya que la frase que originalmente aparece como ἐπιτιμήσαι σοι κύριος. (El Señor te reprenda)

| No | TEXTO         | VARIANTE                                | ORIGEN                | FECHA | LUGAR                  | ANOTACIONES   |
|----|---------------|---|-----------------------|-------|------------------------|---|
| 5  | σοι<br>κύριος | σοι κύριος διαβολε<br>(Palabra omitida) | CONTIENEN LA VARIANTE |       |                        |   |
|    |               |   | Manuscrito<br>Nº 1846 |       | Manuscritos<br>Griegos | Contenido en las<br>Epístolas de<br>Pablo, En las<br>Epístolas<br>Paulinas, y en<br>Hechos de los<br>Apóstoles. |
|    |               |   | Padre<br>Jerónimo     | 420   | Belem                  | El Padre Jerónimo<br>fue un estudioso y<br>traductor de la<br>Vulgata Latina.                                   |

Ahora con la palabra añadida según los manuscritos antes mencionados sería ἐπιτιμήσαι εν σοι Ο θεος κύριος διαβολε (Seas reprendido en Dios el Señor, **diablo**).

| Nº de Variante | Texto Griego                            | Traducción   | Relevancia  |
|----------------|---|--|---|
| 5º Variante    | ἐπιτιμήσαι σοι κύριος                   | El Señor te reprenda                                   | Esta variante es relevante porque hace mención a una reprensión directa hacia el diablo y no me manera implícita. |
|                | ἐπιτιμήσαι εν σοι Ο θεος κύριος διαβολε | Seas reprendido <b>en Dios</b> el Señor, <b>diablo</b> |   |

## ANÁLISIS DE LOS TESTIGOS TEXTUALES

Las cinco variantes del texto, que se encuentra en el texto central de esta investigación, están soportadas por diversos testigos textuales. En ese sentido, a continuación, se hace un análisis a los testigos textuales más representativos del texto en estudio, para determinar cuáles pueden ser las variantes más significativas.

***1º Testigo: Códex Vaticanus (B, GA03)***

Codex Vaticanus es un importante manuscrito mayúsculo del siglo IV. Su contenido consta de los libros de Mateo, 2 Tesalonicenses, Hebreos 1:1 a 9:13, Juan y Judas. Teniendo una carencia de los libros Pastorales como Filemón y Apocalipsis. Después de Hebreos 9:13, el documento está escrito a mano en su mayor parte<sup>1</sup>

Asimismo, el Codex Vaticanus es un manuscrito que consta de 759 páginas e incluye casi todo el Antiguo y el Nuevo Testamento. A su vez, este manuscrito sufrió la pérdida de una parte importante del Génesis y algunos Salmos.

Al igual que otros manuscritos antiguos, su texto es algo más corto que los manuscritos posteriores, menos armonioso en pasajes paralelos de los evangelios sinópticos, y que a menudo está de acuerdo con los textos que se presumen ser la base de las antiguas versiones coptas, siríaco, y latinos contra los manuscritos griegos posteriores.

Es relativamente libre de errores de transcripción obvias, y por lo general se toma como el mejor representante de la antigua forma "alejandrina" del texto del Nuevo Testamento.

Durante muchos años el Códice Vaticano fue muy estimado por los estudiosos de los manuscritos del N.T., aunque no se sabía mucho o casi nada sobre él, debido a su evidente antigüedad. Cuando por fin su texto fue plenamente revelado, en muchos

---

<sup>1</sup>The Center For The Study Of New Testament Manuscripts. "Codex Vaticanus: G03, The Center For The Study Of New Testament Manuscripts is faith. [http://csntm.org/manuscript/View/GA\\_03](http://csntm.org/manuscript/View/GA_03) (Consultado el 14 de enero del 2016).

lugares, el escenario estaba listo para el texto influyente de Tischendorf en 1867 y la edición más importante de Westcott y Hort 1881.<sup>1</sup>

Del mismo modo, se tiene la referencia de que el manuscrito se ha mantenido en la Biblioteca Vaticana por lo menos desde 1475 y también se dice que debe haber sido producido en algún momento en el siglo IV.

El Codex Vaticanus se conoce desde hace mucho tiempo y ha sido utilizado en la investigación del Nuevo Testamento y en las ediciones tempranas impresas del Nuevo Testamento griego. Este Codex, es interesante en el hecho de que tiene sus propias divisiones de capítulos que no se encuentran en otros manuscritos.<sup>2</sup>

El lugar de procedencia del Codex Vaticanus es incierto. Algunos estudiosos piensan que fue escrita en Roma, otros dicen en Asia Menor y una tercera opinión sostiene que el codex fue escrito en Egipto.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup>Bible Researcher, “Codex Vaticanus”, <http://www.bible-researcher.com/codex-b.html> (consultado: 17 de enero 2016).

<sup>2</sup>Compellingtruth, “Codex-Sinaiticus-Vaticanus”, <http://www.compellingtruth.org/Codex-Sinaiticus-Vaticanus.html> (consultado: 13 de enero 2016).

<sup>3</sup>CREER: Fuente de Información Religiosa, “Códex Vaticanus: CREER Información General”, <http://mb-soft.com/believe/tsx/vaticani.htm> (Consultado 13 de enero 2016).

## ***2º Testigo: Códex Sinaítico (Ⲙ)***

Codex Sinaiticus es considerado por los estudiosos como uno de los libros más importantes del mundo. Escrito a mano hace más de 1600 años, el manuscrito contiene la Biblia cristiana en griego, incluyendo la copia completa más antigua del Nuevo Testamento. Su texto, corregido en gran medida, es de gran importancia para la historia de la Biblia.

El nombre del Codex Sinaiticus se basa en la ubicación de su descubrimiento, el Monasterio de Santa Catalina en el Monte Sinaí.<sup>1</sup>

Asimismo, el Codex Sinaiticus es generalmente fechado en el siglo IV, y, a veces, más precisamente a la mitad de ese siglo. Esto se basa en el estudio de la escritura a mano, conocido como análisis paleográfico.

El texto escrito a mano está en griego, el cual aparece en el idioma original vernáculo (koiné) y el Antiguo Testamento, está escrito en la versión conocida como la Septuaginta, que fue adoptado por los primeros cristianos de habla griega. En el Codex, tanto la Septuaginta como el texto del Nuevo Testamento ha sido muy comentada por una serie de correctores.

Codex Sinaiticus fue descubierto por Constantin Tischendorf en un convento, al pie del Monte Sinaí, quien halló 43 hojas de pergamino conteniendo partes de Jeremías, Neemías, Crónicas y Ester, en un canasto con pedazos de manuscritos que, según relató

---

<sup>1</sup>Compellingtruth, “Codex-Sinaiticus-Vaticanus”, <http://www.compellingtruth.org/Codex-Sinaiticus-Vaticanus.html> (consultado: 14 de enero 2016).

Tischendorf, el bibliotecario le indicó «eran basura que debía ser destruida quemándola en los hornos del monasterio».<sup>1</sup>

Un estudio paleográfico realizado en el Museo Británico en 1938 descubrió que el texto había sufrido numerosas correcciones. Las primeras correcciones fueron realizadas por varios escribas antes de que el manuscrito saliera del *scriptorium*. Hacia el siglo VI o VII se realizaron numerosas alteraciones, el colofón al final del libro de Esdras y Ester indica que la fuente de dichas alteraciones era «*un manuscrito muy antiguo que había sido corregido por el santo mártir Pánfilo*» (martirizado en 309). De ello se concluye, que ha estado en Cesarea en los siglos VI o VII.<sup>2</sup>

Por décadas, el códex estuvo guardado en la Biblioteca Nacional Rusa. En 1933, la Unión Soviética le vendió el códex a la Biblioteca Británica en la suma de 100.000 libras. El 1 de septiembre de 2009, el investigador griego Nikolas Sarris descubrió un fragmento no conocido del Codex en la biblioteca del monasterio de Santa Catalina. Correspondiente al inicio del Libro de Josué.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup>Skeat, T. C. "The Last Chapter in the History of the Codex Sinaiticus." *Novum Testamentum*. Vol. 42, Fasc. 3, Jul., 2000. p. 313.

<sup>2</sup>Bruce A. Metzger, el texto del Nuevo Testamento, su transmisión, corrupción y restauración, (Oxford University Press, 1992), 46.

<sup>3</sup>Zenit: El Mundo visto desde Roma, "Descubierto por casualidad un fragmento del Codex Sinaiticus" <http://es.zenit.org/articles/descubierto-por-casualidad-un-fragmento-del-codex-sinaiticus/> (en español). (Consultado el 13 de enero de 2016).

### 3º Testigo: *Códex Athos Lavra 044 (Laurence)*

Es un manuscrito mayúsculo que contiene los Evangelios, Hechos de los Apóstoles y las cartas de Pablo en pergamino. Contiene 261 hojas, una sola columna y 31 líneas por columna.<sup>1</sup> Las dimensiones del texto son 15 cm por 8,7 cm.<sup>2</sup>

Los libros están ubicados de la siguiente manera: Los cuatro Evangelios, Hechos de los Apóstoles, las Cartas Generales, y las Cartas de Pablo. Las Cartas Generales tienen un orden inusual (1-2 Pedro, Santiago, 1-3 Juan, y Judas). El final más corto de Marcos está antes que el largo (como en el Códice Regio y en todos los demás otros códices griegos en los que aparece).<sup>3</sup>

### Conclusiones parciales

Luego de las observaciones hechas, se puede concluir que, según esta investigación y las evidencias presentadas, el texto griego sería:

| Texto en griego sin variantes  | Traducción   |
|--|--|
| <p>Ἦο δὲ Ἰμιχαήλ ὁ ἀρχάγγελος, Ἦ ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν</p> | <p>Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando con él por el cuerpo de Moisés, no se atrevió a proferir juicio de maldición</p> |

<sup>1</sup>New Testament Virtual Manuscript Room, “Códex Athos Lavra” New Testament Virtual Room entrada puesta en el 2011, <http://ntvmr.uni-muenster.de/liste/> (Consultado 15 de enero, 2016).

<sup>2</sup>Kirsopp Lake, *Texts from Mount Athos*, Studia Biblica et Ecclesiastica, 5 (Oxford 1903), 94.

<sup>3</sup>Bruce M. Metzger y Bart D. Ehrman, *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption and Restoration* (Nueva York: Oxford University Press, 2008), 84-85.

|  |   |
|--|---|
| ἐπενεγκεῖν βλασφημίας ἀλλὰ εἶπεν· ἐπιτιμήσαι <sup>Τ</sup> σοι <sup>Γ</sup> κύριος <sup>Τ</sup> .   | contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda.   |
| <b>Texto en griego con variantes</b>   | <b>Traducción</b>   |
| Ὅτε Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος ὄτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας ἀλλὰ εἶπεν· ἐπιτιμήσαι <i>εν</i> σοι <b>Ο</b> θεος κύριος διαβόλε. | Por otro lado Miguel el arcángel mientras discutía con el diablo disputando acerca del cuerpo de Moisés, no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: Seas reprendido en Dios el Señor, diablo. |

## TRADUCCIÓN

### Propuesta de traducción:

<sup>9</sup> Por otro lado Miguel el arcángel mientras discutía con el diablo disputando acerca del cuerpo de Moisés, no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: Seas reprendido en Dios el Señor, diablo.

## CONTEXTO HISTÓRICO SOCIAL Y RELIGIOSO

### *Autor:*

La carta se abre con hechos mínimos sobre el autor. Su nombre es Judas; por nacimiento es hermano de Santiago; y por llamamiento es un siervo de Jesucristo. La tradición ha atribuido la carta a Judas, el hermano de Jesús, mencionado en Mat. 13:55 y Mar. 6:3. Este habría sido un hijo menor de María, y de José, junto con Santiago, Jacobo, José y Simón. Algunos han argumentado que era un hijo mayor de José, fruto de un matrimonio anterior. Los hermanos de Jesús se negaron a creer en él durante su vida (Juan 7:5), pero Santiago se convirtió posteriormente, quizá por una aparición de Jesús luego de la resurrección (1Cor. 15:7). Posteriormente llegó a ser un líder de la iglesia de Jerusalén (Hch. 12:17). Este Santiago también ha sido visto tradicionalmente como el

autor de la carta de Santiago y, debido a su prominencia, sería natural que Judas se refiriera a sí mismo de esta forma, o sea como hermano de Santiago. Puede haber una referencia a ambos en 1 Cor. 9:5.

Según Carson, también se ha presentado la teoría de que la epístola de Judas es un seudoeπίgrafo es decir que fue excluido del canon veterotestamentario; pero si así fuera, se esperaría que el autor hubiera escogido a un personaje menos oscuro a favor del cual nombrar la carta o que, al pretender ser Judas, habría usado su relación con Jesús para que su escrito fuera más aceptado. La humildad que evita esta presentación debe ser considerada como una señal de lo genuino, igualada por su hermano más destacado (Stg. 1:1).<sup>1</sup>

***Fecha:***

Asimismo, cuando hablamos de la datación del libro de Judas, tenemos que tener en cuenta que cuando Judas escribía a judíos y citaba ejemplos marcados de la venganza divina, no es muy probable que hubiera omitido la alusión a la destrucción de Jerusalén, si hubiese escrito después del acontecimiento que desarraigó la política y al pueblo judaico. Conjetura por el tono y las referencias que el escritor vivía en Palestina. Pero en cuanto a lo primero, la evidencia negativa es dudosa; porque tampoco alude Judas a la destrucción de Jerusalén en sus cartas, escritas después de aquel evento. Algunos autores, fijan la fecha en el año 90, después de la muerte de todos los apóstoles con excepción de Juan. Por estas razones entonces, se puede llegar a pensar, por los vv. 17 y 18, que había

---

<sup>1</sup>D.A. Carson, *Nuevo Comentario Bíblico: Siglo Veintiuno*, (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 2000), 1082.

pasado algún tiempo, desde la segunda Epístola de Pedro (escrita probablemente cerca de 68 ó 69), cuando Judas la escribió y, concluyéndose, por lo tanto, que la Epístola de Judas habría sido escrita *después* de la destrucción de Jerusalén, en el año 70 DC.<sup>1</sup>

### ***Aspecto Social***

También se puede notar que pocos libros del Nuevo Testamento tienen algo que decir, a la actual generación, sobre la epístola de Judas. Los que tergiversan la fe hallarán desagradable el libro debido a sus advertencias y a su posición intransigente contra los que desertan de la verdad de Jesucristo. Pero a los que se acercan al libro con un corazón receptivo, las palabras de Judas hablan con tanta claridad y energía hoy como lo hicieron hace dos mil años Jesús y sus discípulos.

Esta epístola está dirigida a todos los creyentes del evangelio. Su intención es resguardar a los creyentes contra los falsos maestros que habían empezado a infiltrarse en la Iglesia cristiana, y a diseminar preceptos peligrosos para reducir todo el Cristianismo a una fe sólo de nombre y a una profesión externa del evangelio. Habiendo negado así las obligaciones de la santidad personal, enseñaban a sus discípulos a vivir en sendas pecaminosas y, al mismo tiempo, los halagaban con la esperanza de la vida eterna. Se demuestra el vil carácter de estos seductores y se pronuncia su sentencia, y la epístola concluye con advertencias, amonestaciones y consejos para los creyentes.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>Roberto Jamieson, A. R. Fausset y David Brown, *El Nuevo Testamento*, Tomo 2, *Comentario Exegético Y Explicativo De La Biblia* (El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 2002), 752.

<sup>2</sup>“Los Falsos maestros” [Judas 9], *Comentario De La Biblia* Matthew Henry Matthew Henry, (Miami: Editorial Unilit, 2003), 1037.

Como se puede ver, esta pequeña epístola impresiona a la imaginación con sus vívidas representaciones de los falsos maestros. El autor capta la atención con su llamado a defender la fe y crecer en la gracia. El enfoque principal del libro está en la fe, los creyentes y Dios; no en los errores ni en el carácter de los herejes. Es notable que con todas las categóricas descripciones de los falsos maestros, Judas no da un mandamiento de confrontarlos (sólo evitar a los que causan tropiezos) ni un plan de acción disciplinaria. Simplemente indica que están bajo la condenación de Dios.<sup>1</sup>

La apostasía no es simplemente *negar al Salvador*. Pedro hizo eso. Pedro fue un creyente verdadero que sufrió un colapso bajo las presiones de una crisis. Pero él en realidad amó al Señor y demostró la realidad de su fe por el genuino arrepentimiento y la restauración.

Judas Iscariote fue un apóstata. Él profesó ser un discípulo, viajó con el Señor Jesús alrededor de tres años. Él incluso hizo las funciones de tesorero del equipo, pero finalmente él mostró su verdadera personalidad traicionando al Señor por treinta monedas de plata.

Las semillas de apostasía fueron ya sembradas en los inicios de la iglesia. Pablo advirtió, en el pasado, a los Efesios que se encontraban en una situación muy adversa a lo que Dios deseaba para ellos. Mencionó que los hombres se rebelarían, hablando cosas adversas, creando una máscara de discipulado, la cual no existía. (Hch. 20:29, 30).<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>Nuevo Comentario Ilustrado De La Biblia (Nashville: Editorial Caribe, 2003), 1695.

<sup>2</sup>William MacDonald y Arthur Farstad, *Believer's Bible Commentary: Old and New Testaments* (Nashville: Thomas Nelson, 1997), Jud 1.

Como es de conocimiento, después de la muerte de Jesús, el cristianismo empezó a expandirse con mucha más fluidez. En muchas partes, se escuchaba de personas que aceptaban el evangelio y se convertían, al cristianismo.

De igual modo podemos notar que Andreas Bedenbender constata que existe una extraña relación entre la Torah (Pentateuco) y los escritos enóquicos: hay muchas alusiones a la Torah pero nunca de forma explícita, en el Libro de los Vigilantes hay relatos fundados en Gn 1-11 pero que tienen tendencia a oponerse al texto genesiaco, el “pacto” no es un asunto que se trate en Enoc de forma concluyente. Procura resolver este rompecabezas recurriendo a la idea de que el material debe ser leído diacrónicamente. Considera que las primeras tradiciones corresponden con el Libro astronómico y 1En 6-36, después se hallarán el Apocalipsis de los Animales, el Apocalipsis de las Semanas y 2En 1-5. El resultado es que el libro de Enoc tiene diferentes actitudes frente a la Torah dependiendo del período en el que se le analice.<sup>1</sup>

Asimismo, se puede ver que los judíos cristianos como los no cristianos estaban fascinados con el libro de Enoc, ya que la narrativa es fantástica en su naturaleza. Por ejemplo, 1 Enoc 6-11 describe una rebelión de los ángeles que, según Génesis 6:1-4 (cf. Judas 6) tomaron a las hijas de los hombres para que fueran sus esposas. En 1 Enoc 72-82, una sección conocida como el libro astronómico de Enoc, el ángel Uriel le da un viaje por los cielos a Enoc y ve las puertas por las cuales el sol y la luna salen y se ocultan.

Por regla general, los autores del Nuevo Testamento evitaron este material, pero Judas parece haber hecho uso de este en dos ocasiones. En el versículo 9, alude a la historia

---

<sup>1</sup>Gabriele Boccaccini y John J. Collins *The Early Enoch Literature* eds. (Liden-Boston: Brill, 2007), 367.

concerniente a Miguel y al diablo que se encuentra en una versión de la Asunción de Moisés. Asimismo, en el versículo 14 Judas citó de Enoc 1:9 “Mira, el Señor viene con miles de miles de sus santos”.

Como se observa, es muy probable que Judas tomara estas citas como una manera de discernir entre lo verdadero y lo falso, sin embargo, dada la naturaleza de estos libros, sería arriesgado tratarlas como fuentes confiables. Asimismo, es beneficioso tener en mente que una cita de una obra determinada hecha por un autor bíblico no implica respaldo sobre su procedencia. Pablo citó poetas paganos (Hch 17:28; 1º Co 15:33), y las referencias de Judas a Enoc no implican que él pensara que el libro tuviera autoridad canónica.<sup>1</sup>

### ***Contexto histórico***

Sobre los años 60 d.C. el crecimiento del cristianismo no gustó a las autoridades romanas, ya que, en los días del imperio romano, el culto a los dioses paganos y al emperador era parte de la vida de todos. Pero los cristianos, como es lógico, se negaban a hacerlo, lo que provocó que el gobierno imperial empezara a interesarse por ellos.

La vida honrada y honesta de los cristianos chocaba con la sociedad degenerada de Roma. La renuncia de los cristianos a ofrecer culto al emperador y a los dioses era considerada una locura, teniendo en cuenta lo que les ocurriría si se negaban. Es así como los cristianos empiezan a sufrir persecuciones judías y romanas las cuales estaban dirigidas en ese entonces por Nerón (54 – 68 d.C.), quien fue uno de los emperadores más malos y perversos que haya tenido el imperio.

---

<sup>1</sup>Estudio inductivo de la Biblia, “Judas: Dios comisiona la contienda”, Estudio Inductivo de la Biblia, <http://www.indubiblia.org/judas-1> (Consultado: 26 de octubre 2017).

Los cristianos se convirtieron en el objeto de la ira de Nerón, quien trataba de buscar cualquier motivo para perseguirlos. Incluso, cuando algunas personas sospechaban que Nerón había iniciado el incendio de Roma, él sin dudar acusó a los cristianos de tal hecho.

Esto lo hizo confiadamente, porque sabía que la gente miraba mal a los cristianos, y así podía librarse de cualquier acusación. El incendio y la acusación de Nerón a la iglesia, provocó definitivamente una persecución a todos los cristianos.

Los mártires cristianos fueron innumerables, y se les hizo morir con atroces tormentos, crucifixiones, arrojados a las fieras tras el bullicio de muchas personas, envueltos en pieles de animales para los perros, o convertidos en antorchas vivientes en los jardines del mismo Nerón, mientras el Emperador se paseaba en su carruaje.<sup>1</sup>

Hablando de la arqueología de Judas, podemos notar que Judas aparentemente conocía muy bien el actuar de las iglesias cristianas. Por tal motivo se puede ver en la carta cierto sentido de alarma, con el fin de exhortar a los lectores a que tuvieran cuidado con los falsos maestros que se habían infiltrado en las iglesias, causando divisiones, dudas, temores, etc.

## **CONTEXTO LITERARIO**

### ***Función del texto***

Hablando del aspecto literario de Judas, esta epístola fue escrita en griego koiné, se le llama también la última de las siete “epístolas universales” del Nuevo Testamento.

---

<sup>1</sup>José Luis Granados, Miguel Sancho, Jon Gómez, “Años 64 – 67/ Persecución de Nerón y martirio de San Pedro y San Pablo”, Grupo Educativo COAS <http://www.gecoas.com/religion/historia/antigua/sigloI-B.htm> (Consultado: 25 de junio, 2017).

En lo que concierne a la escritura, se puede notar una ausencia del rasgo habitual de las epístolas del primer siglo, aunque existe un saludo, una sección principal y una despedida, es una carta pastoral y no un tratado formal y fue escrita para las necesidades de los destinatarios.<sup>1</sup>

### ***Género literario***

Asimismo, se puede notar una dificultad estilística en lo que concierne al uso del griego, ya que es poco elegante y difícil de leer, como se presenta en el caso de la repetición de la palabra “impío” en el V. 15.<sup>2</sup>

Autores como C. Bigg describen el lenguaje de Judas como "fuerte, digno y sonoro." Judas no fue hecho en forma de epístola, aunque tiene esa dirección en un principio, pero es más bien un tratado o manifiesto, el cierre de una forma litúrgica de palabras.

Concerniente al vocabulario, Judas cuenta con trece palabras que no se encuentran en ningún otro lugar en el Nuevo Testamento, tres de ellos, se encuentran en el Antiguo Testamento griego: sin tropezar (απταιστος); gruñón (γογγυστῆς); para condenar (ελεγειν). Asimismo, menciona que, de las diez palabras restantes, cuatro aparecen en el griego clásico y otras tres en Aristóteles.

A pesar de que probablemente el autor era un cristiano judío, tiene un marcado estilo helenístico. Sin embargo, el carácter único del griego bíblico se ilustra en Judas:

---

<sup>1</sup>Kendell H. Easley, *Guía Holman para entender la Biblia* (Nashville, Tenn: Broadman Y Holman Pub, 2004), 267-268.

<sup>2</sup>Easley, 268.

ἡγάριος un cristiano (a diferencia de 1 y 2 Pedro, pero como en Pablo), πσυχηικος (carnal) es una inusual, tal vez un término gnóstico-cristiana (también en Santiago y 1 Corintios), κλῆτος cristiano (como Pablo). Respecto de la rima, se puede notar otra característica peculiar literaria en cuanto a la afición de Judas para los tríos: la misericordia, la paz, el amor; tres castigos, contaminan..., desprecio..., hablar mal..., Caín..., Balaam..., Coré, etc.<sup>1</sup>

El contexto al que se refiere Judas, si bien ningún escrito existente contiene la historia a la que se refiere Judas, el llamado manuscrito de Milán contiene la mayor parte de una obra del primer siglo llamada El Testamento de Moisés, y es el final perdido de este libro el que Bauckman argumenta que forma la base de Judas.<sup>2</sup>

### **Contexto Literario**

Judas coloca la frase preposicional en un estilo griego, al presentarla entre el artículo y el sustantivo; asimismo permite un adjetivo entre el artículo y el sustantivo seis veces (dos veces en el Vers.3. una vez en el Vers. 7. una vez en el Vers. 10. una vez en el Vers. 20. una vez en el Vers. 23), pero tienen el método griego judío del artículo repetido una vez. Asimismo, se puede observar una redundancia de estilo, a pesar de poseer un buen griego, ya que llegaría a ser algo superfluo.

---

<sup>1</sup>James Hope Moulton y Nigel Turner, *A Grammar of New Testament Greek*, Vol. 1: 2d Ed., With Corrections and Additions. (Edinburgh: T. & T. Clark, 1976), 139.

<sup>2</sup>Richard Bauckham, *Jude and the Relatives of Jesus in the Early Church* (Edinburgh: T&T Clark, 1990), 235–280.

## ESTRUCTURA

La Epístola de Judas es una pieza de escritura vigorosa y puntiaguda.<sup>1</sup> Los estudiosos a menudo han comentado que el griego es bastante bueno y que Judas usaba las imágenes de manera efectiva ya que la letra lleva las marcas de una estructura cuidadosa y disciplinada, aunque fue dirigida a circunstancias específicas en la vida de la iglesia.<sup>2</sup> Watson argumenta que Judas usó la retórica griega para estructurar la carta.<sup>3</sup> El resumen de Bauckham de la carta es el siguiente:<sup>4</sup>

1–2 Salutación

3–4 Ocasión y temas de la carta:

A La apelación

B Los antecedentes de la apelación

5–19 B' El trasfondo de la apelación:

A Una mirada sobre las profecías del destino de los impíos

5–7 (a) Los tres tipos de Antiguo testamento

8–10 Más interpretación

9 (a') Miguel y el diablo

---

<sup>1</sup>See J. D. Charles, "Literary Artifice in the Epistle of Jude," *ZNW* 82 (1991): 106–24.

<sup>2</sup>For the structure of Jude see also H. Harm, "Logic Line in Jude: The Search for Syllogisms in a Hortatory Text," *JOTT* 1 (1987): 147–72.

<sup>3</sup>D. F. Watson, *Invention, Arrangement, and Style: Rhetorical Criticism of Jude and 2 Peter*, SBLDS 104 (Atlanta: Scholars Press, 1988), 29–79.

<sup>4</sup>Bauckham, *Jude, 2 Peter*, 5–6. I have adopted the modification of Bauckham's outline set forth by Wendland ("Structure of Jude," 207).

- 11 (b) Tres tipos más de Antiguo Testamento  
 12–13 Mas interpretación  
 14–15 (c) La profecía de Enoc  
 16 Más interpretación  
 17–18 (d) La profecía de los Apóstoles  
 19 Más interpretación  
 20–23 A' Apelación (reiterada)  
 24–25 Doxología de cierre<sup>1</sup>

## DATOS GRAMATICALES

### *Análisis morfosintáctico:*

| Texto      | Análisis                                  | Traducción | Raíz       |
|------------|---|------------|------------|
| Ὅ δὲ       | Adverbio temporal, usado como conjunción  | Cuando     | ὄτι        |
| Μιχαήλ     | Sustantivo masculino singular propio.     | Miguel     | Μιχαήλ     |
| ὁ          | Artículo masculino singular nominativo.   | El         | ὁ          |
| ἀρχάγγελος | Sustantivo masculino singular nominativo. | Arcángel   | ἀρχάγγελος |
| ὅτε        | Conjunción subordinada                    | Cuando     | ὅτε        |
| τῷ         | Artículo masculino singular dativo.       | Con el     | ὁ          |

---

<sup>1</sup>Thomas R. Schreiner, *1, 2 Peter, Jude*, vol. 37, The New American Commentary (Nashville: Broadman & Holman Publishers, 2003), 424.

|               |  |               |            |
|---------------|--|---------------|------------|
| διαβόλω       | Sustantivo masculino singular dativo                     | Diablo        | διάβολος   |
| διακρινόμενος | Verbo participio presente masculino singular nominativo. | Contendía     | διακρίνω   |
| διελέγετο     | Verbo pretérito imperfecto 3ra persona singular.         | Discutió      | διαλέγομαι |
| περί          | Preposición genitivo                                     | Acerca        | περί       |
| τοῦ           | Artículo definido neutro singular.                       | Del           | ὁ          |
| Μωϋσέως       | Sustantivo masculino singular genitivo                   | Moisés        | Μωϋσῆς     |
| σώματος       | Sustantivo genitivo neutro singular.                     | Cuerpo        | σῶμα       |
| οὐκ           | Adverbio de negación                                     | No            | οὐ         |
| ἐτόλμησεν     | Verbo aoristo active 3ra persona singular.               | Atrevióse     | τολμάω     |
| κρίσιν        | Sustantivo femenino singular acusativo.                  | Juicio        | κρίσις     |
| ἐπενεγκεῖν    | Verbo aoristo activo                                     | Para traer a  | ἐπιφέρω    |
| βλασφημίας    | Sustantivo femenino singular genitivo.                   | Blasfemia     | βλασφημία  |
| ἀλλά          | Conjunción coordinativa.                                 | Pero, excepto | ἀλλά       |
| εἶπεν         | Verbo aoristo active 3ra persona singular indicativo.    | Hablar        | λέγω       |
| ἐπιτιμήσαι    | Verbo aoristo active 3ra persona singular optativo.      | Reprendate    | ἐπιτιμάω   |
| σοι           | Pronombre personal                                       | El            | σύ         |
| κύριος        | Sustantivo masculino singular nominativo.                | Señor         | κύριος     |

## DATOS LÉXICOS

### *Términos importantes:*

Los terminos importantes de nuestro estudio en mención son: διαβόλω διακρινόμενος διελέγετο (*Contendía con el diablo discutiendo*)

En la historia, Satanás está haciendo el trabajo por el cual se le llama con acierto 'el Acusador',<sup>1</sup> porque está acusando a Moisés, presumiblemente del asesinato del egipcio y su posterior desobediencia enojada.<sup>2</sup> Moisés está siendo acusado de pecado, y por lo tanto no se debe permitir (en los ojos de Satanás) la presencia santa de Dios después de su muerte. Se esperaría que Miguel comparta la visión de Satanás de la imposibilidad de la presencia del pecado en el cielo, aunque sin la alegría demoniaca de Satanás.<sup>3</sup>

Esta disputa particular involucra el cuerpo de Moisés. Ahí esta el diablo, lanzando acusaciones en contra de Moisés, a pesar de que estaba ya muerto, seguía con sus acusaciones para poder obtener para si su cuerpo y evitar asi que Miguel haga la voluntad de Dios. Hay una larga tradición de disputas entre el diablo y los ángeles, comenzando con el "ángel del SEÑOR" en Zech 3: 2 y extendiéndose a través de los Rollos del Mar Muerto (CD 5: 17–18; 1QS 3: 18–25), pseudepigrapha (T. Ash. 6: 4–6), y obras cristianas primitivas (Hermas, Man. 6: 2: 1).

---

<sup>1</sup>Ver., Jb. 1:1–2:10; Ap. 12:10.

<sup>2</sup>Ex. 2:11–15; Nu. 20:1–13.

<sup>3</sup>R. C. Lucas y Christopher Green, *The message of 2 Peter & Jude: the promise of His coming*, The Bible Speaks Today (Leicester, England; Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1995), 193.

El otro término es. ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας, (*No se atrevió a lanzar juicio de maldición*), El verbo "atreverse" aparece dieciséis veces en el NT. Indica tomar un riesgo, y en particular un riesgo en términos de honor o vergüenza. Así, en Mateo 22:46; la gente ya no se atrevía a hacer preguntas a Jesús, porque vieron lo que había sucedido en el caso anterior. En muchos casos, las personas se arriesgaron a avergonzarse al ir más allá de los límites de la propiedad social, pero recibieron el honor de los escritores de los libros respectivos. En Hechos 7:32, Moisés no se atreve, lo que indica que él mantuvo su lugar apropiado en relación con Dios.

Bauckham y Neyrey, es la de la NRSV, "traer una condena de difamación contra él". Esto sería paralelo a Hechos 19:40, donde se menciona el cargo de disturbios. Si bien esta interpretación no se ajusta a los cargos contra los intrusos en los versos anteriores, lo que significa que los versos están vinculados por una conexión clave, sí se ajusta al flujo del argumento.<sup>1</sup>

Otro término muy importante en el versículo es εἶπεν· ἐπιτιμήσαι κύριος (*El Señor te reprenda*). La declaración negativa de Judas conduce a una descripción de lo que Miguel hizo; él dijo: "¡El Señor te reprenda!" Esta frase es en sí misma una cita de Zacarías 3: 2. Allí, en otra escena de juicio, Satanás (el artículo indica que en Zacarías Satanás es el nombre de un cargo y aún no es un nombre personal) está listo para cumplir su función de acusar a Joshua, quien está presente allí con ropas sucias, indicando al menos un culto. La

---

<sup>1</sup>En ambos casos, la sustancia de la carga está en el genitivo, y por lo tanto, el genitivo no describe el acto de hacer la carga (calumniosamente, de forma desenfadada) sino la carga en sí misma (juicio de calumnia, carga de disturbio). En el genitivo con verbos de acusación. (Un genitivo con un término de juicio también puede indicar el castigo al que una persona está condenada, como en Mateo 23:33, o el objeto juzgado, como en Juan 12:31, o el que juzga, como en 2 Tes. 1: 5).

impureza y posiblemente la culpa moral. "El ángel del SEÑOR" también está presente, y él pronuncia la frase "el SEÑOR te reprenda" y luego informa a Josué que su culpa ha sido eliminada. Esta frase, entonces, es una apelación al juicio de Dios. En lugar de afirmar su propia autoridad sobre Satanás, Miguel pide a Dios que emita el juicio apropiado.<sup>1</sup>

Miguel se coloca en una posición de siervo, ya que al momento de decir el Señor te reprenda estaba dándole a entender al diablo que su misión era llevar el cuerpo de Moisés al cielo, pero al ver que el diablo no lo dejaba y que aún así más acusaciones era la que lanzaba, no tuvo más remedio que dejarle el juicio a Dios para así poder cumplir su misión.

### ***Análisis Intertextual de Judas 9 y Apocalipsis 12:7***

El texto en estudio de Judas 9, presenta una lucha efectuada en el cielo y en la tierra, con dos personajes principales, Jesús el abogado, y Satanás el acusador. Asimismo, se puede ver un tercer personaje el cual es la razón de la lucha, Moisés y se presenta un juicio efectuado de inmediato (Ap. 12:7) y otro juicio que es cedido para que sea cumplido luego (Jud. 9)

#### ***Judas 9***

<sup>9</sup> Por otro lado Miguel el arcángel mientras discutía con el diablo disputando acerca del cuerpo de Moisés, no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: Seas reprendido en Dios el Señor, diablo.

#### ***Apocalipsis 12:7***

<sup>7</sup> Después hubo una gran batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles luchaban contra el dragón; y luchaban el dragón y sus ángeles; pero no prevalecieron, ni se halló ya lugar para ellos en el cielo.

---

<sup>1</sup>Peter H. Davids, *The letters of 2 Peter and Jude*, The Pillar New Testament Commentary (Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans Pub. Co., 2006), 59–63.

| Observaciones  | Judas 9  | Apocalipsis 12:7   |
|--|--|--|
| Se muestra una lucha efectuada entre Miguel y el diablo (dragón), pero lo interesante es que ambas luchas se realizan en escenarios diferentes, una en la tierra y otro en el cielo.   | Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo,                                      | Después hubo una gran batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles luchaban contra el dragón; |
| Entra a tallar otros personajes en la lucha y uno de ellos viene a ser la razón de la lucha. Por una parte en Judas, Miguel lucha por salvar el cuerpo de Moisés mientras que en Apocalipsis, Miguel lucha contra la maldad efectuada en ese entonces. | disputando con él por el cuerpo de Moisés,   | y luchaban el dragón y sus ángeles;  |
| Aparentemente se ve la misma acción de juicio, pero en el caso de Judas, no se efectúa el juicio inmediato, sino que Miguel deja el juicio en manos del Señor. Mientras que en Apocalipsis, el juicio es efectuado de inmediato.                       | no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda. | pero no prevalecieron, ni se halló ya lugar para ellos en el cielo.                        |

### ***El tipo de relación intertextual***

Al hacer un análisis entre Judas 9 y Apocalipsis 12:7, se llega a concluir que el tipo de relación que existe entre ambos textos, es una relación de “contraste”, ya que lo presentado en Judas 9, es lo opuesto a lo presentado en Apocalipsis 12:7. En ambos

casos, presentan a los personajes y un centro de litigio, pero el resultado final, difiere mucho entre el uno y el otro.

Ambos textos se dividen en tres partes, 1) Una batalla efectuada con los personajes principales. 2) Participan otros personajes y se muestra la razón de la lucha. 3) Se ve una acción de juicio. En una es efectuada de inmediato, y en otra es cedida para que sea efectuada por otra persona.

## CAPÍTULO III

## LA IDENTIDAD DE MIGUEL COMO CRISTO

## Influencias del Antiguo y Nuevo Testamento en Judas 9

Esta epístola está dirigida a todos los creyentes del evangelio. Su intención es resguardar a los creyentes contra los falsos maestros que habían empezado a infiltrarse en la Iglesia cristiana, y a diseminar preceptos peligrosos para reducir todo el Cristianismo a una fe sólo de nombre y a una profesión externa del evangelio.<sup>1</sup>

El propósito del autor es el de escribir *para exhortaros a que contendáis eficazmente por la fe que fue entregada una vez a los santos.*<sup>2</sup>

Así durante el estudio de Judas 9, pudimos notar que, Judas cita o menciona eventos que ocurrieron en el Antiguo y Nuevo Testamento y que guarda mucha relación con algunos de los libros mencionados.

Para mayor visibilidad de dicha influencia, se presenta el siguiente cuadro:

---

<sup>1</sup>“Los Falsos maestros” [Judas 9], *Comentario De La Biblia* Matthew Henry  
Matthew Henry, (Miami: Editorial Unilit, 2003), 1037.

<sup>2</sup>Juan Carlos Cevallos, *Comentario Bíblico Mundo Hispano: Hebreos, Santiago, 1 Y 2 Pedro, Judas.* (El Paso, Texas: Editorial Mundo Hispano, 2006), 23:400.

| Libro de Judas <sup>1</sup> | Antiguo Testamento   | Nuevo Testamento  |
|-----------------------------|--|---|
| Judas 1:9                   | Génesis 31:7; 2º Reyes 18:4; Deuteronomio 34:6; Daniel 10:13<br>Daniel 10:21; Éxodo 23:20; Éxodo 22:28; Isaías 36:13-21; 1º Crónicas 12:17; Isaías 37:3,4; 10-20; Zacarías 3:2 | 2º Pedro 2:11<br>Apocalipsis 12:7 Mateo 28:18; 1º Tesalonicenses 4:16, Apocalipsis 17:14; Mateo 27:65; Marcos 15:29; Lucas 23:39,40; 1º Pedro 3.9 |

Como se puede notar, Judas 9 tiene una gama de textos bíblicos, los cuales guardan alguna relación con lo que el autor quería dar a entender. De este grupo de textos, hay algunos que tuvieron mayor influencia en el pensamiento de Judas.

### ***La identidad de Miguel a través de las escrituras***

Para poder determinar la identidad de Miguel se debe recordar que Miguel viene del hebreo *Mika'el*, cuyo significado es “¿quién es como Dios?” o, también, “¿quién es semejante a Dios?”. Y esta pregunta fue hecha en un inicio por Lucifer, el que se rebeló contra Dios, iniciando así el Gran Conflicto en el cual los seres humanos terminamos en el centro. Es así como Miguel demuestra su autoridad y poder, y arroja del cielo al

---

<sup>1</sup>Jerome H. Smith, *The new treasury of scripture knowledge: The most complete listing of cross references available anywhere- every verse, every theme, every important word* (Nashville TN: Thomas Nelson, 1992), 1501–1502.

rebelde (Ap 12:6-7) junto con sus ángeles, los cuales –menciona Pablo– son “huestes espirituales de maldad de las regiones celestiales”<sup>1</sup> (Ef 6:12). Asimismo, Miguel demostró su divinidad y poder absoluto en muchas ocasiones en el Antiguo Testamento.

El libro de Éxodo en el Capítulo 23, versículo 20, se hace referencia al Ángel de Jehová, en un sentido de que iba a ser el enviado para guiar a Israel en su peregrinaje.

El "Ángel" claramente se refiere al " "ángel del pacto" (Mal. 3: 1), es decir a Cristo. La palabra מַלְאָכִים, "ángel", significa "mensajero", y con frecuencia se traduce indistintamente. Cristo fue siempre el Mensajero de Dios para Israel y como tal dio a su pueblo un conocimiento del carácter, la voluntad y la misericordia de Dios (Gén. 22: 1, 10-12; Exo. 32: 34; Isa. 63: 7-9; Mal. 3: 1; Juan 8: 56-58; 1 Tim. 2: 5).<sup>2</sup>

Dios nombró a Moisés para liberar a su pueblo de la esclavitud en la tierra de Egipto, asimismo, demandó de ellos que se consagren de corazón con el fin de que sean un tesoro peculiar. Moisés fue su líder visible, mientras que Cristo estuvo parado a la cabeza de las grandes multitudes de Israel, su Líder invisible. Si el pueblo pudiera haberse percatado esto, no habría existido esa rebeldía hacia Dios, si hubieran existido esas murmuraciones irrazonables. Dios dijo a Moisés, "Mirad, envió a mi Ángel delante

---

<sup>1</sup>Gabriel Quijano, *Epístolas de San Pablo*, 4ta. ed. (Madrid: Imprenta de la Administración del Real Árbitro de la Beneficencia, 1802), 345.

<sup>2</sup>“El Ángel de Jehová” [Ex 23:20], ed. Francis D. Nichol, (Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1978), Ex 23:20.

de usted, para guiarlos, y te llevarlos al lugar que he preparado. Obedece su voz, no desobedezcas, pues él no perdonará sus transgresiones: pues mi nombre está en él."<sup>1</sup>

Debe tenerse muy presente que la respuesta de Miguel al diablo, ante la tumba de Moisés, es la misma dada a Satán, como “acusador” por excelencia de los hermanos, cuando ellos ministran en favor de Dios, tal como se muestra en la visión de Zacarías, en donde se presenta una escena de juicio en el cual está el sacerdote Josué frente a Jehová y Satanás junto a él para acusarle (Zac 3:1,2).

Sería muy interesante la eliminación del velo para que podamos ver lo invisible. Mas leemos estas palabras: "Y él me mostró" (es decir, el ángel le mostró a Zacarías) "al sumo sacerdote Josué, el cual estaba delante del ángel de Jehová, y Satanás estaba a su mano derecha para acusarle" (v. 1). En este caso, como se ve, es el "ángel de Jehová".

Debería estar dispuesto a distinguirlo de Miguel. El "ángel de Jehová" es un término totalmente peculiar, el Ángel de Jehová es más bien la forma en que el Señor Jesús hace referencia de sí mismo en el Antiguo Testamento, no es la única manera, pero es una manera muy habitual. El ángel de Jehová de vez en cuando se demuestra que es Jehová mismo.<sup>2</sup>

A través del plan de salvación, Jesús está quebrantando el ataque de Satanás en la familia humana y rescatando las almas de su poder. Todo el odio y la malignidad del

---

<sup>1</sup>Ellen Gould White, *Confrontation; Redemption; or the Temptation of Christ in the Wilderness* (Review and Herald Publishing Association, 1971; 2002), 25.

<sup>2</sup>William Kelly, *Lectures on the Epistle of Jude* (Galaxie Software, 2004; 2004), 72.

archienemigo son avivados al contemplar la supremacía de Cristo, y con astucia y poder diabólico, trabaja para distorsionar el gran amor y poder de Dios en aquellos que aceptaron su salvación.<sup>1</sup>

El libro de 1° de Tesalonicenses en el versículo 16 del capítulo 4, menciona un hecho grandioso, “Porque el Señor mismo con voz de mando, con voz de arcángel, y con trompeta de Dios, descenderá del cielo; y los muertos en Cristo resucitarán primero”.

El mismo Señor, en toda la majestad de su presencia, en persona, el mismo descenderá, así como ascendió así vendrá, llamará con voz de mando, “grito de señal”, “grito de guerra”. Es decir, se representa a Jesús como Rey victorioso, dando la palabra de mando a las huestes del cielo en su séquito para el último ataque, en su triunfo final sobre el pecado, la muerte y Satanás (Apocalipsis 19:11–21).

Al referirse a la voz de arcángel, se hace referencia distinta del “grito de señal”. Se refiere a Miguel (Judas v. 9; Apocalipsis 12:7), a quien está encomendada especialmente la protección del pueblo de Dios (Daniel 10:13).<sup>2</sup> Por lo tanto significa “jefe de los ángeles”. Arjággelos aparece en el NT sólo aquí y en Jud. 9, donde se dice que Miguel es el arcángel. Este Comentario apoya la conclusión de que Miguel es nuestro Señor Jesucristo (ver com. Dan. 10: 13; Jud. 9; Apoc. 12: 7). De esta interpretación es

---

<sup>1</sup>Ellen Gould White, *Lift Him Up* (Review and Herald Publishing Association, 1988; 2002), 234.

<sup>2</sup>Roberto Jamieson, A. R. Fausset y David Brown, *El Nuevo Testamento, Tomo 2, Comentario Exegético Y Explicativo De La Biblia* (El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 2002), 538.

posible deducir que la voz de Cristo como voz de arcángel, es la que se escuchará mientras él desciende del cielo.<sup>1</sup>

El libro de Apocalipsis, en el Capítulo 12 versículo 7, hace referencia a esta escena en la cual Miguel está en una batalla contra el dragón (Satanás).

Juan presenta ahora brevemente la historia del gran conflicto que hubo en el cielo entre Satanás y Cristo, desde su origen hasta el momento en que Cristo triunfó en la cruz (Apoc. 12: 7-9 cf. Col. 2: 14-15), cuando Satanás fue arrojado definitivamente del cielo a la tierra (Apoc. 12: 10-12), y el desarrollo de ese conflicto en la tierra hasta el tiempo del fin (Apoc. 12: 13-16; ver com. Dan. 11: 35). Esta breve reseña queda como trasfondo de la extensa descripción del desarrollo del conflicto durante el tiempo del fin, por medio del cual esa lucha finalmente termina con éxito (Apoc. 12: 17 a 20: 15). Juan habla más particularmente de la fase del conflicto librado en el cielo en relación con la muerte de Cristo en la cruz.<sup>2</sup>

Así, por paradójico que parezca, Miguel no es otro que el mismo Cristo que dirige los asuntos celestiales y los destinos del mundo, cuidando de manera especial que su pueblo marche seguro hasta su triunfo final. Su poder no solo es devastador sino sobre todo amor y misericordia para quienes se identifican con él, aceptando la salvación que él ofrece como sacerdote y pontífice poderoso al defenderlos en el juicio divino.

---

<sup>1</sup>“La voz de arcangel” [1 Tes 4:17], ed. Francis D. Nichol, (Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1978), 1 Tes 4:17.

<sup>2</sup>“El Gran Conflicto” [Ap 12:8], ed. Francis D. Nichol, (Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1978), Ap 12:8.

Miguel es un nombre de Cristo, indiscutible líder guerrero cósmico de las innumerables huestes celestiales angelicales; liderazgo que nunca depuso y que en el contexto del Nuevo Testamento equivale a arcángel, en cuyo rol aparecerá en todo su esplendor cuando vuelva a la tierra en ocasión de su segunda venida. Por eso presenta a Cristo como el arcángel Miguel, el Señor de la resurrección y la vida, como lo demostró no sólo ante la tumba de Lázaro sino, desde mucho antes, ante la tumba de Moisés.<sup>1</sup>

### ***Implicaciones para la comprensión de Judas 9***

Existen algunas referencias que dicen que Judas utilizó en muchas ocasiones los textos del Antiguo testamento en la versión de la LXX (Septuaginta), pero eso no podría ser, ya que Judas se muestra muy familiarizado con la literatura hebrea del Antiguo Testamento, y eso se puede notar al hacer un estudio más profundo de las expresiones de Judas, en donde se puede observar que él, no se detuvo para encontrar la traducción en la LXX, sino que realizó su propia traducción tomando en cuenta el contexto y el estilo de literario.<sup>2</sup>

Otra obra con la que Judas estaba muy familiarizado era la de la “Asunción o Testamento de Moisés”, que lo cita también en el versículo 9, en donde muestra una escena de discusión entre Miguel y Satanás por el cuerpo de Moisés.

---

<sup>1</sup>Merling Alomía, “Cristología en la Epístola de Judas”, *DavarLogos* 7, no 2 (2008): 73-99.

<sup>2</sup>Richard J. Bauckham, *2 Peter, Jude*, vol. 50 de *Word Biblical Commentary* (Dallas: Word, Incorporated, 2002), 7.

Se puede evidenciar entonces que Judas en sus escritos utiliza el lenguaje paulino -lenguaje que pertenecía al vocabulario común de la iglesia primitiva- ya que aparecen expresiones tale como “llamada”, “amados”, “santos”, “gracia”, “orar en el Espíritu santo”.<sup>1</sup>

A todo esto, y por las referencias dadas acerca de su dependencia, se puede ver que Judas, en gran parte, y por tener mucha familiaridad con los textos hebreos del Antiguo Testamento, usa, de una manera más explícita, frases, personajes y escenas de los libros del Pentateuco, en su mayoría los libros de Génesis, Números y Deuteronomio.

---

<sup>1</sup>Bauckham, 8.

## CAPÍTULO IV

### RESUMEN Y CONCLUSIONES

Para llegar a algunas respuestas claras en torno a la pregunta orientadora de este trabajo ¿quién es Miguel en Judas 9 y su contexto?, se ha llevado a cabo algunos abordajes puntuales, a través del análisis histórico exegético del texto. En ese sentido se ha hecho un análisis literario y gramatical, considerado las variantes y el contexto del versículo 9 del libro de Judas. Es notorio que en el contexto hay más de una declaración que pretende responder a la pregunta planteada. Pero en este trabajo se ha tratado no solo de mostrar las diversas perspectivas, sino de buscar algunas confluencias más relevantes y de mayor credibilidad que ayuden a fortalecer la correcta perspectiva del cristiano en torno al tema.

Y como se puede ver, aparentemente existen dos connotaciones diferentes. Por un lado, están los que toman el versículo como un hecho real, que tiene relevancia y que tiene que ver con el tema y el sentido que evoca Judas, y para quienes, Miguel se refiere a Cristo. Es decir, Miguel en judas 9 es Cristo. Entre ellos se puede mencionar por ejemplo a Ford, Vicuña, LaRondelle y el Comentario Bíblico Adventista. Y por otro lado, están aquellos que se refieren al hecho como un ejemplo, o simplemente como una mención de Judas a un hecho interesante, donde interviene un personaje menor que Cristo, que podría ser un ángel o un arcángel celestial. Entre ellos se pueden citar a Levoratti y Támez, Bauckham, el Comentario Bíblico San Jerónimo, Comentario Bíblico Bacon, que

consideran a Miguel en Judas 9 como “arcángel”, “abogado y juez”, “alguien que tenía una tarea asignada por Dios”, “defensor de Moisés”.

Judas escribe como un defensor de la fe en el cual demuestra que el mayor peligro para la iglesia no está en los que son de afuera, sino en los falsos profetas que están dentro. El hecho de que hayan conocido y aceptado la fe, no significa que vivan realmente bajo la fe. Judas, exhorta a los creyentes a afirmarse en las enseñanzas de los apóstoles y en el amor de Dios y evitar así que la mentira y falsa doctrina destruya lo que Dios un día formó.

Finalmente, Judas proclama a Jesús como el Señor de la resurrección y la vida, manifestando que, desde los días de Moisés, Cristo ya tenía poder sobre la muerte. Para Judas Cristo es el dador de la vida desde el principio y hasta la eternidad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alomía, Merling “Cristología en la Epístola de Judas”, *DavarLogos* 7, no. 2 (2008): 73-99.
- Alomía, Merling *Daniel: El profeta Mesiánico*. Vol. 2 Lima: Ediciones Theologika, 2008.
- Barclay, William *Comentario al nuevo testamento*, Traducido por Alberto Araujo, Barcelona: Editorial Clie, 1970.
- Bauckham, Richard J. *Jude, 2 Peter*, Word Biblical Commentary, ed. David A. Hubbard y Glenn Baker Waco, TX: Word Books, 1983.
- Bauckham, Richard J, *Word Biblical Commentary: 2 Peter, Jude*, vol. 50. Word Biblical Commentary, Dallas: Word, Incorporated, 2002.
- Bible Researcher, “Codex Sinaiticus”, <http://www.bible-researcher.com/codex-b.html> (consultado: 17 de enero 2016).
- Bible Researcher, “Codex Vaticanus”, <http://www.bible-researcher.com/codex-b.html> (consultado: 17 de enero 2016).
- Boccaccini, Gabriele y Collins John J. (eds). “The Early Enoch Literature” Liden-Boston: Brill, 2007. Pp. x + 367. ISBN-13: 978-90-04-16154-2. ISSN: 1384-2161.
- Brown, Reymond E. ed. *Comentario bíblico San Jerónimo*, Vol. 4 Madrid: Ediciones Cristianas.
- Carson, D.A. France, R.T. Motyer, J.A. and Wenham, G.J. *Nuevo Comentario Bíblico : Siglo Veintiuno*, electronic ed. Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 2000, c1999.
- Cevallos, Juan Carlos *Comentario Bíblico Mundo Hispano Tomo 23: Hebreos, Santiago, 1 Y 2 Pedro, Judas*. El Paso, Texas: Editorial Mundo Hispano, 2006.
- Compellingtruth, “Codex-Sinaiticus-Vaticanus”, Compellingtruth, <http://www.compellingtruth.org/Codex-Sinaiticus-Vaticanus.html> (consultado: 14 de enero, 2016).

- CREER: Fuente de Información Religiosa, “Códex Vaticanus: Información General”, CREER, <http://mb-soft.com/believe/tsx/vaticani.htm> (Consultado 13 de enero 2016)
- Easley, Kendell H. *Guía Holman para entender la Biblia*. Guía Holman Nashville, Tenn: Broadman Y Holman Pub, 2004.
- Estudio inductivo de la Biblia, “Judas: Dios comisiona la contienda”, Estudio Inductivo de la Biblia, <http://www.indubiblia.org/judas-1> (Consultado: 26 de octubre 2017).
- Ford, Desmond *Daniel*, Nashville: Southern Publishing Association, 1978.
- Gould White, Ellen *Confrontation; Redemption; or the Temptation of Christ in the Wilderness* Review and Herald Publishing Association, 1971; 2002.
- Gould White, Ellen *Lift Him Up* Review and Herald Publishing Association, 1988; 2002.
- Gould White, Ellen *The Story of Prophets and Kings as Illustrated in the Captivity and Restoration of Israel; Conflict of the Ages Series, Volume 2; Prophets and Kings* Pacific Press Publishing Association, 1917; 2002.
- Granados, José Luis, Sancho, Miguel Gómez, Jon, “Años 64 – 67/ Persecución de Nerón y martirio de San Pedro y San Pablo”, Grupo Educativo COAS <http://www.gecoas.com/religion/historia/antigua/sigloI-B.htm> (Consultado: 25 de junio, 2017).
- Green, Michael *The Second Epistle General of Peter, and the General Epistle of Jude: An Introduction and Commentary* Leicester, England: Inter-Varsity Press, 1987.
- Harper, A. F. ed. *Comentario bíblico Beacon*, Vol. 10 Kansas City: Beacon Hill Press, 1967.
- Hoekema, Antonio A. *Adventismo del séptimo día*, trad. Guillermo Kratzing Grand Rapids, Mich.: Subcomisión Literatura Cristiana de la Iglesia Cristiana Reformada Kalamazoo, 1977.
- Hope Moulton, James and Turner, Nigel *A Grammar of New Testament Greek, Volume 4: Style.*, Vol. 1: 2d Ed., With Corrections and Additions. Edinburgh: T. & T. Clark, 1976.
- Hughes, Robert B. *Tyndale Concise Bible Commentary*, ed. J. Carl Laney The Tyndale reference library Wheaton: Tyndale House Publishers, 2001.
- Jamieson Roberto y otros *Comentario Exegético y explicativo de la Biblia (CEeB)*, eds. El paso, Texas: Casa Bautista de Publicaciones, s. f.

- Jamieson, Roberto Fausset, A. R. and Brown, David *Comentario Exegético Y Explicativo De La Biblia - Tomo 2: El Nuevo Testamento* El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 2002.
- Kelly, William *Lectures on the Epistle of Jude* Galaxie Software, 2004; 2004.
- Lake, K. *Texts from Mount Athos (Texto del Monte Athos)*, Studia Biblica et Ecclesiastica, Oxford, 1903.
- LaRondelle, Hans *Las profecías del fin: enfoque contextual bíblico*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1997.
- Levoratti, Armando J. ed. *Comentario bíblico latinoamericano. Nuevo Testamento*. Navarra: Editorial Verbo Divino, 2007.
- MacDonald, William and Farstad, Arthur, *Believer's Bible Commentary: Old and New Testaments* Nashville: Thomas Nelson, 1997, c1995, Jud 1.
- Matthew, Henry *Comentario De La Biblia Matthew Henry En Un Tomo*. Miami: Editorial Unilit, 2003.
- Mays, James Luther *Harper's Bible Commentary* San Francisco: Harper & Row, 1996.
- Metzger, Bruce A., *el texto del Nuevo Testamento, su transmisión, corrupción y restauración*, Oxford: University Press, 1992.
- Metzger, Bruce A., Bart D. Ehrman, *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption and Restoration* (El Texto del Nuevo Testamento: Su transmisión, Corrupción y Restauración), Nueva York – Oxford 2005, Oxford: University Press, 2005.
- Nestle, Eberhard, Nestle, Erwin, Aland, Kurt et al., *Novum Testamentum Graece*, At Head of Title: Nestle-Aland., 27. Aufl., rev. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1993.
- Radmacher Earl, D., Allen Ronald B, House H. Wayne, *Nuevo Comentario Ilustrado De La Biblia* Nashville: Editorial Caribe, 2003.
- New Testament Virtual Manuscript Room, “Códex Athos Lavra” New Testament Virtual Room, <http://ntvmr.uni-muenster.de/liste/> (Consultado 15 de enero, 2016).
- Nichol, Francis D. ed. *Comentario bíblico adventista Vol. 7* Traducido por Víctor E. Ampuero Matta. Mountain View, CA: Publicaciones Interamericanas, Pacific Press, 1978.

- Nichol, Francis D. *The Seventh-day Adventist Bible Commentary: The Holy Bible With Exegetical and Expository Comment.*, Commentary Reference Series Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1978.
- Nichol, Francis D. *The Seventh-day Adventist Bible Commentary: The Holy Bible With Exegetical and Expository Comment.*, Commentary Reference Series Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1978 Jud 1.
- Nichol, Francis D. *The Seventh-day Adventist Bible Commentary: The Holy Bible With Exegetical and Expository Comment.*, Commentary Reference Series (Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1978), Tit 1.12.
- Quijano, Gabriel Epístolas de San Pablo, parafraseadas, 4ta. ed. Madrid: Imprenta de la Administración del Real Árbitro de la Beneficencia, 1802.
- Schreiner, Thomas R. vol. 37, 1, 2 *Peter, Jude*, The New American Commentary Nashville: Broadman & Holman Publishers, 2007.
- Skeat, T. C. "The Last Chapter in the History of the Codex Sinaiticus." *Novum Testamentum*. Vol. 42, Fasc. 3, Jul., 2000
- Smith, Jerome H. *The new treasury of scripture knowledge: The most complete listing of cross references available anywhere- every verse, every theme, every important word* Nashville TN: Thomas Nelson, 1992.
- The Center For The Study Of New Testament Manuscripts, "Codex Vaticanus: G03, CSNTM, [http://csntm.org/manuscript/View/GA\\_03](http://csntm.org/manuscript/View/GA_03) (Consultado el 14 de enero, 2016).
- Vicuña, Máximo *Interpretación histórica del libro de Apocalipsis* Lima: Editorial Imprenta Unión, 1989.
- Zenit: El mundo visto desde Roma, "Descubierto por casualidad un fragmento del Codex Sinaiticus" <http://es.zenit.org/articles/descubierto-por-casualidad-un-fragmento-del-codex-sinaiticus/> (en español). (Consultado el 13 de enero, 2016).